

Dovolj se posti, kdor slabo jé.

Italijanski pregovor

# nt naš tednik

Številka 6  
Letnik 49  
Cena 15,- šil.  
(150,- SIT)  
petek,  
14. februarja 1997

Poština plačana v gotovini  
Celovec P.b.b.  
Erscheinungsort  
Klagenfurt /  
Izhaja v Celovcu  
Verlagspostamt  
9020 Klagenfurt /  
Poštni urad  
9020 Celovec

CITIRANO

Premalo naredimo, da bi se s koroškimi Slovenci bolj povezali.

NIKO GRAFENAUER, letošnji Prešernov nagrajenec



# EL: Gre za gospodarsko in narodnostno preživetje

Strani 2/3



Slika: Franc Sadjak

## Odmevna predstavitev kandidat in kandidatov Enotne liste

Preteklo sredo je Enotna lista povabila zastopnike medijev na predstavitev kandidatov samostojnih občinskih list ter kandidatov za župana v dvojezičnih občinah. Zanimanje medijev je bilo veliko. Kot je povedal predsednik Andrej Wakounig, bodo samostojne liste kandidirale v 24, za župana pa v 12 občinah.

## POLITIKA

**Predsednik** slovenske države Milan Kučan je sprejel zastopnike Slovencev v Avstriji, Italiji in na Madžarskem. Naslednje srečanje s koroškimi Slovenci bo 14. marca 1997.

## POGOVOR

**Niko Grafenauer**, dobitnik letošnje Prešernove nagrade, v intervjuju za NT: „Matična država Slovenija, ki smo jo mukoma vzpostavili, za svojo manjšino ne naredi ničesar.“

Strani 2/3

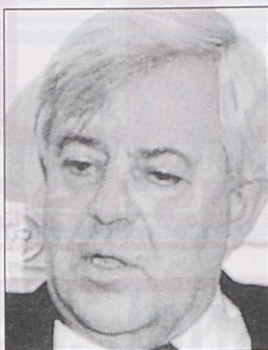
Strani 8/9

# EL: Gre z gospodarsko in narodnostno preživetje

„Naš cilj za občinske volitve je, da držimo število mandatov in pridobimo na glasovih“, tako predsednik EL podžupan Andrej Wakounig.

## „Prihodnost slovenstva je naša skupna odgovornost“

Iz zdravice Milana Kučana, predsednika Republike Slovenije, zamejskim Slovencem v Avstriji, Italiji in na Madžarskem ob letošnjem slovenskem kulturnem prazniku.



Postaja že tradicija, da vam na skupnem srečanju s predstavnikoma javnega, kulturnega in političnega življenja v matični slovenski državi izrečem čestitke ob skupnem slovenskem kulturnem prazniku. Vsako leto storim to z velikim zadovoljstvom in z globoko željo, da bi kulturi kot bistveni določilnici slovenske nacionalne identitete bila namenjena dobra prihodnost.

Prihodnost slovenstva je naša skupna odgovornost, ni ne enih in ne drugih, kakor že nam žal delijo stare in za današnji čas in njegova vprašanja povsem nerazumne in absurde delitve, in tudi zagotoviti je ne bomo zmogli, če bomo še naprej živeli drug ob drugem ali drug proti drugemu in ne drug z drugim. So narodi, ki so to zmogli in imajo zato nevprašljivo prihodnost. To velja tudi za vas, spoštovani rojaki in rojakinje za mejo. Zato je slovenski kulturni praznik naše skupno dejanje, je slovesnost našega skupnega kulturnega prostora, je naš in vaš praznični dogodek in je trenutek soočanja z našo najbolj prvirsko odgovornostjo za obstoj in prihodnost.

Kulturni praznik je tisto dejstvo našega življenja, ki nas je zbral na tem srečanju, a vsi naši današnji pogovori pritrjujejo spoznanju, da kultura ni srečni prostor narodovega bivanja, ki živi mimo in neodvisno od vsakdanjega življenja, njegovih prijaznih vsebin. Šolanje v materinščini, nastop pevskega zbora, izid nove knjige, redno izhajanje časnika je kultura narodne skupnosti. Vendar te kulture ni, če ni stvarne, tudi gmotne podlage zanjo. Matica in države, v katerih živite, so tiste, ki so prve odgovorne, da narodnostna kultura takšno podlago ima. Žal se ne morejo pretirano hvaliti, ne one, ne mi, kako vestno izpolnjujemo to svojo odgovornost.

Vi boste morda celo upravičeno rekli, da sploh ni utipljivega razloga za kakšno pretirano upanje, da vam tudi vaša lastna, manjšinska gospodarska moč daje osnovo, iz katere morete črpati ne le sredstva za svojo manjšinsko dejavnost, marveč tudi za samozavest, da niste le posebnost in folklorni relikv v tujem nacionalnem morju ali na obrobju večjih narodnih teles, marveč ste skupnost, entiteta, z lastnimi gospodarskimi viri, skupnost, ki govori jezik delodajalcev in delojemalcev, odprta za izzive trga in prav za tudi notranje trdna in močna.

Zadnja leta vam v tem pogledu sreča še posebej ni bila naklonjena. Kajti resnica je, da pomoči manjšini nikoli ne more biti preveč, možnosti, ki jih imajo na voljo državni proračuni, pa so razmeroma omejene. Toda to ni poglavitni razlog za skrb in nezadovoljstvo.

Temeljni razlog je v razumevanju odnosa večinskega naroda in države do manjšin, ki

jih je zgodovina Evrope prisodila skorajda sleherni državi na stari celini; razumevanje tega odnosa ne kot zgolj strpnosti, ampak zavestne odgovornosti; s posebno zaščito in posebnimi pravici kot merilom demokratičnosti države in družbe in demokratične države večine. Od tam naprej so vse drugo pragmatična vprašanja. To prvo je ključno. To je prva in temeljna tema slehernega pogovora manjšine. Tudi v Sloveniji in tudi v državah, kjer živijo slovenske manjšine.

Spoštovanja vredna posebnost v vaših notranjih odnosih, spoštovane rojakinje, spoštovani rojaki, je tudi različnost. Zunanji pritiski in neprijazne okoliščine, v katerih živite, vas niso nikoli pripravili do tega, da bi vsi mislili enako. To je sreča in pravo bogastvo, kajti kjer vsi mislijo isto, le redko kdo misli. To smo Slovenci že skušali, pa izgleda tudi pozabili, kajti enoumje ostane to, kar je ne glede na njegovo ideološko politično barvo.

Toliko bolj pomembno je zato, da v notranjem dialogu o prihodnosti, ki se je vendarle začel, tudi pod pritiskom neprijaznih razmer, poiščite tisto, kar je skupno in je temeljno za vaše slovenstvo. In to temeljno naj bo tisto, kar vas bo enotno zastopalo v dialogu z državo, v kateri živite, in v dialogu z državo matičnega naroda.

Ne podcenjujem zapletenosti poti do takšnega enotnega ali skupnega zastopstva posamezne manjšine. Še več, domače izkušnje me nenehno opozarjajo, da je do skupnega dogovora o temeljnih nacionalnih interesih in ciljih nacionalne politike včasih dolga, dolga in tudi negotova pot. Eno pa je gotovo, prerakanja o preteklosti in medsebojno izstavljanje računov zanjo ni prava pot do teh ciljev.

Narod, ki si da veliko opravi s preteklostjo, prerad pozabi na prihodnost. Preteklost je že pomembna, saj sicer ne bi vedeli ne kdo smo in ne od kod v tem sodobnem svetu, s kakšno moralno legitimacijo se v njem predstavljamo in terjamo zase v njej svoje mesto, a v našem življenju ji je treba dati razumno mesto.

Slovenija je nekaj let živel v prepričanju, da naj bi bile ali da celo morajo biti različne politične opcije v manjšinah samo podaljšek sorodnih strank doma. Davek takšne ideologizacije odnosa do manjšin plačujete rojaki za mejo najbolj neposredno. V resnici pa ves slovenski narod. Resolucija Državnega zbora, ki določa odnos maticice, posebej matične države do manjšin bo, upam, začela spreminjati ta odnos. A je stvarno življenje še daleč od zapisanega in zaželjenega. Namreč daleč od dejstva, da mora Slovenija kot država domisliti svojo prihodnost, oblikovati svojo nacionalno strategijo in v njej določiti prostor tudi za Slovence za mejo v svetu nasploh.

Enotna lista je preteklo sredo povabila zastopnike medijev na predstavitev kandidatov samostojnih občinskih list ter kandidatov za župana v dvojezičnih občinah. Poleg predsednika EL podžupana Andreja Wakouniga ter tajnika mag. Rudijske Vouka so pri tiskovni konferenci sodelovali tudi poslovodni tajnik EL podžupan Bernard Sadovnik, dipl. trg. Joza Habernik (glavni kandidat EL Žitara vas), Franc Jožef Smrtnik (glavni kandidat EL Železna Kapla), mag. Filip Warasch (glavni kandidat EL Djekše), prof. Jože Wakounig (glavni kandidat EL Kotmara vas) ter Hubert Ogris (glavni kandidat EL Šmarjeta v Rožu).

Podžupan Andrej Wakounig je predstavil glavne cilje za občinske volitve.

#### Ti so:

- ohranitev sedanjega števila mandatov (teh je bilo v iztekajoči se periodi 50);
- zavzemanje za dvojezično predšolsko vzgojo oz. dvojezične otroške vrtce;
- zavzemanje za gospodarsko ojačitev dvojezičnega področja;
- še naprej dosledno zavračanje vekekanalov na podeželju ter visokohitrostne železnice skozi Rož;
- skrb za mladinska in ženska vprašanja.

Še posebej je predsednik EL podžupan Andrej Wakounig poudaril gospodarsko vprašanje ter

### Ausserwinkler se prikupuje nemškonalionalnim volilcem

Andrej Wakounig in Rudi Vouk sta odločno zavrnila Ausserwinklerjev očitok, da je EL „nacionalistična“. Predsednik EL Wakounig: „SPÖ se s takimi izjavami spet skuša prikupiti nemškonalionalnim volilcem. Vrhu tega so večinoma ravno socialistični župani tisti, ki prepuščajo enakopravno upoštevjanje slovenske narodne skupnosti, na primer na področju dvojezične predšolske vzgoje.“ Tajnik mag. Rudi Vouk pa je dejal, da je take in podobne izjave v zadnjem času slišal kvečjemu še od poslanca FPÖ Schretterja.

vprašanje dvojezičnih vrtcev.

Wakounig: „Dvojezično ozemlje je demografsko ogroženo. Gospodarski razvoj, zlasti na področju turizma ter industrije, je še bolj nazadoval. Ker od deželnih oblasti ni ustreznih ukrepov, so ljudje prisiljeni, da se odselijo“. Wakounig pogrša davčne olajšave za podjetja, ki bi bila pripravljena investirati na dvojezičnem ozemlju, nadalje pogrša investicije v izgradnjo infrastrukture, predvsem pa tudi intenzivno sodelovanje s Slovenijo, ki bo prej ali slej postala članica EU. „Denar bi bil na razpolago. Namesto da se investirajo milijoni v nesmiselne projekte, kot so to npr. vekekanali, bi bilo bolj pametno, da bi deželna vlada namenila te milijone za gospodarsko pospeševanje“, tako podžupan Wakounig. Tajnik EL mag. Rudi Vouk pa je omenil obmejne občine na Štajerskem, ki so zelo agilne, kar zadeva sodelovanje s Slovenijo v okviru „INTERREG-projektov“. Vouk: „Medtem ko si znajo na južnem Štajerskem pomagati, pa na Koroškem politika spi. Predlagam, da se koroški politiki pozanimajo na Štajerskem, kako funkcionirajo prekomejni prijekti.“

Janko Kulmesch

### REKLI SO

EL je prva, ki se je že pred deželnozborskimi volitvami 1994 uprla načrtovanim vekekanalom v podeželskih občinah. Enako velja za predvideno jugovzhodno železnico skozi Rož.

PODŽUPAN ANDREJ WAKOUNIG

Dosledno delovanje EL je rodilo pomembne uspehe. Tako smo npr. v Glogasnici dosegli skupno z ostalimi strankami tudi soglasje, kar zadeva pereče vprašanje čiščenja vodnih odplak. Vrhu tega dvojezičnost v Glogasnici ni problem, ampak nekaj samoumevnega.

PODŽUPAN BERNARD SADOVNIK

Na občinske volitve gledamo optimistično. Za to govori tudi uspeh SJK, ki je vključena v EL. SJK je bila na zadnjih kmečko-zborskih volitvah edina frakcija, ki je pridobila na glasovih.

MAG. RUDI VOUK

Glavni problem na Djekšah je odseljevanje. Naša frakcija ponuja zato domačinom konkretne modele po načelu: pomoč za samopomoč.

MAG. FILIP WARASCH

Določilo, da se ne sme več graditi v stranskih dolinah, je nemogoče. To je politika izseljevanja.

FRANC JOŽEF SMRTNIK

Dežela je obljubila za dolino Bele milijone. Doslej še nismo videli niti šilinga.

FRANC JOŽEF SMRTNIK

## V Sloveniji izredne volitve?

za vnaprej dogovorjeno igro. Vlado, ki jo sestavlja 18 ministrov, je od 90 poslancev podprlo le 45, kar pomeni, da je zmanjkalo en glas. Poleg tega so morali prostore državnega zbora začasnoma izprazniti, ker je neznanec obvestil policijo, da je v parlamentu podtaknjena bomba, policija pa je izpred poslopja državnega zbora razgnala nekaj več kot 1.500 demonstrantov.

Dr. Janez Drnovšek je takoj napovedal, da se namerava znova pogovarjati z vsemi strankami in parlamentu predlagati nov seznam ministrskih kandidatov, za kar ima na razpolago deset dni časa. Če vlada tudi tokrat ne bo potrjena, se o vsakem kandidatu za ministra glasuje posamično. Če poslanci ne podprejo najmanj dveh tretjin kandidatov za ministre, sledijo izredne volitve.

Sicer se po padcu vlade nesoje na vladna koalicijska še vedno ukvarja z vprašanjem, kdo jo je izdal, ko

pa je s prestopom krščanskega demokrata Cirila Pucka v levi tabor imela levica zagotovljenih potrebnih 46 glasov. Glasovanje poslancev Slovenske nacionalne stranke je nadziral njen šef Zmago Jelinčič osebno, med poslanci stranke upokojencev tudi naj ne bi bilo izdajalcev. ZLSD je imela pet kandidatov za ministre, čeprav ima samo devet poslancev, torej je Drnovškemu obrnil hrbet nekdo iz njegove Liberalne demokracije Slovenije. Analitiki omenjajo vsaj enega, ki bi bil lahko uvažjen, ker mu premier ni ponudil ministrstva: dosedanji ministar za obrambo Jelka Kacina, ki pa je tovrstna namigovanja že zanikal. Drugi spet pravijo, da je prišel ukaz za „sesutje“ vlade „od zgoraj“ in da je vloga „izdajalca“ odigral nekdanji predsednik državnega zbora jožef Školč.

Po drugi strani pa se stranke že ukvarjajo z vprašanjem, kaj bodo prinesle predčasne volitve, če

### „Slovenija mora oblikovati nacionalno strategijo“

Milan Kučan, predsednik Republike Slovenije, si resno prizadeva za ojačitev položaja zamejskih Slovencev.

Predsednik slovenske države Milan Kučan se je 7. februarja, na dan pred slovenskim kulturnim praznikom, srečal z zastopniki Slovencev v Avstriji, Italiji in na Madžarskem. Od koroških in štajerskih Slovencev so se srečanja udeležili predsednik NSKS Nanti Olip, mag. Marjan Pipp (za EL), predsednik ZSO dr. Marjan Sturm, Branko Lenart (Člen 7), predsednik KKZ dr. Janko Zerzer, predsednik SPZ dr. Avguštin Brumnik, ravnatelj DPU dr. Jože Marketz, dr. Anton Koren (SGZ) in Ivan Lukan (SSZ). Osrednja tema pogovora je bilo vprašanje skupnega zastopstva oz. notranjega dialoga. Pri tem se je spet izkazalo, da si Milan Kučan resno prizadeva za rešitev tega vprašanja in da je predsednik slovenske države eden od redkih slovenskih politikov, ki jim je dobrobit zamejskih Slovencev zares pri srcu.

V tem smislu bo 14. marca

1997 prišlo do nadaljnega srečanja med predsednikom Kučanom in koroškimi Slovenci, pri čemer bo to srečanje izrazilo delovnega značaja. Za predsednika slovenske države je vprašanje zamejskih Slovencev več ko samo notranjemanjšinska zadeva. Je to predvsem tudi vprašanje, ki zadeva Slovenijo; ta bo morala „oblikovati svojo nacionalno strategijo“ in v njej določiti tudi prostor za Slovence za mejo v svetu nasploh“ (Kučan). Pa tudi čas globalizacije Evrope in sveta gotovo ni in ne bo lahek ne za manjše narode in ne za manjšine, če želijo ohraniti svojo identiteto. Kučan: „Mi to hočemo. Zato moramo pogosteje in globlje premišljevati tudi o skupni evropski prihodnosti in še ob pravem času najti svoj prostor v njej za vse nas, ki smo Slovenci po rodu in kulturi, zavezani slovenstvu in zanj odgovorni.“

Drnovškemu v drugo ne uspe sestaviti vlade. Če verjamemo raziskavam javnega mnenja, bo zmagovalka Liberalna demokracija Slovenije, ki ji nekateri mediji napovedujejo 35 odstotkov glasov. Toda zaradi proporcionalnega volilnega sistema bi kljub visokemu odstotku dobila samo dva ali tri poslance več od sedanjih 25. Takoj za LDS bi se uvrstila Slovenska ljudska stranka (SLS) Marjan Podobnik, sledile pa bi Socialdemokratska stranka Janeza Janše, Krščanski demokrati (SKD) Lojzeta Peterleta in ZLSD. Drugi pa ne bi prestopili volilnega praga. Tako bi bili LDS in ZLSD na eni ter SLS, SDS in SKD na drugi strani, pri čemer imajo slednji na novih volitvah malo več možnosti, da skupaj osvojijo več kot polovico glasov. Tega se zaveda tudi dr. Janez Drnovšek, ki si bo kljub izjavi, da je Slovenija blizu predčasnih volitev kot še nikoli, z „vsemi sredstvi“ prizadeval sestaviti vlado in jo tudi spraviti skozi parlamentarno proceduro. Če bi namreč po ponovljenih volitvah LDS ostala v opoziciji, bi to pomenilo konec politične kariere dr. Janeza Drnovške. **Jože Biščak**

## Kritika, želje, zahvala EL Žitara vas

**Delovna mesta** so v zadnjih 7-ih letih v naši občini postajala vedno bolj redka. Mnoga delovna mesta so se uničila (Obir, IPH. Solida), pri čemer se občina ni dosti brigala za to, da bi dobila od deželne vlade večje dotacije za delno kompenzacijo teh izgub. Še več! Tihovo je vzela na znanje, da je bila občina Žitara vas črtana iz nacionalnega pospeševalnega programa (skupaj z občino Galicijo). Zato je zelo otežkočena ustanovitev novih podjetij v občini, ker je pospeševanje za te nove firme zdaj mnogo slabše, kakor npr. v sosednji občini Dobrla vas. Tako je skoraj neizgledno dobiti nova podjetja v našo občino.

Občina si mora pospešeno prizadevati, da se ta sklep deželne vlade spremeni. Na iniciativo EL Žitara vas je občinski svet že sklenil tako pobudo.

Turizem je v zadnjih letih v občini stagniral. Posnemanja vredne privatne iniciative (Rosenheim, Mochoritsch, Kapus, Augustin itd.) so veliko doprinsle k temu, da ni bilo še slabše. Potrebno je, da občina bolj prizna take privatne iniciative in jih priporoča za posnemanje. Neznosne obremenitve zaradi priključitve k velekanalu bi tu napravile situacijo še slabšo.

**Kulturnih društev** ne bi smeli postaviti tja kakor berače pri občini. Tisti, ki idealistično (brezplačno) delajo za ohranitev kulturnih dobrin, bi morali dobiti vsesplošno priznanje od občine. Kaj naj bi sicer turisti v naši občini še gledali? Tradicionalna kultura v občini se mora bolj pospeševati. Kaj bi npr. bilo, če bi se lotili restavracije grada Ženek? Ker občina ni kupila Steinacherjeve hiše v Miklavčevem, je tako zamudila priložnost, ki ne bo prišla več tako kmalu. Koliko je občina Žitara vas prispevala k restavraciji kulturnega doma „KUMST“ v Žitari vasi? Prvo prošnjo za podporo društvu je občinski svet odklonil. Kulturni dom je medtem že restavriran in društvo je poslalo novo prošnjo na občino, da bi ta vsaj nekaj prispevala za kritje stroškov restavriranja.

**EL Žitara vas** v tokratnem volilnem boju ne bo uporabljala plakatov in stojal. Povabila je druge frakcije, da se tudi odrečejo tej vrsti reklame. Tako bodo križišča na cestah in robovi cest bolj pregledni in vidni in bil bi to lep prispevek za varnost v prometu. Žitarski občani bodo kmalu videli, če se druge občinske frakcije sprejele naše vabilo.

**Zahvaljujemo** se pri županu ter pri frakcijah ÖVP in SPÖ, da so podprli predlog EL Žitara vas za uvedbo dvojezične skupine v otroškem vrtcu.

EL Žitara vas si je dala nalogo, da bo v prihodnje kar največ prispevala k pozitivnemu vzdušju med posameznimi frakcijami v občinskem svetu in k nadaljevanju dialoga in medsebojnega zaupanja med narodnima skupnostima v občini.



*Kandidati EL Žitara vas (z leve): Peter Korpitsch, Tomi Petek, dipl. trg. J. Habernik, Pavli Stern, Josef Hobel, Peter Gregorn in Karl Hren.*

## Dipl. trg. J. Habernik glavni kandidat EL Žitara vas

**Glavni kandidat** žitarske EL, ki bo kandidiral tudi za župana, velja kot neumoren borec za delovna mesta v občini.

Listo žitarske EL za letošnje občinske volitve bo vodil direktor Zveze Bank dipl. trg. Joza Habernik. O dipl. trgu Haberniku je znano, da ni samo gospodarstvenik s temeljitim strokovnim znanjem ter z bogatimi izkušnjami (mdr. je tudi predsednik deželnega gremija za zunanjo trgovino pri koroški gospodarski zbornici), temveč da se prav tako zelo dobro spozna na občinsko politiko. To je mdr. že dokazal kot član občinskega predstojništva v letih 1985 do 1988.

Še posebej pa velja dipl. trg. Habernik, ki bo kandidiral tudi za župana, kot neumoren borec za delovna mesta v občini. Sploh je z občani zelo tesno povezan; poznajo ga kot prijatelja športnih in kulturnih društev ter gasilcev oz. kot človeka, ki rad pomaga, kjer more. Če bi bil izvoljen za župana, se bi odrekel županski plači oz. jo po ob-



Bolje je, če v naši občini nobena občinska frakcija nima absolutne večine, ker ima potem vsak občan možnost, da pride v poštev tudi za kako delo na občini, ne da bi moral imeti za to partijske knjižice. Tako bo tudi sodelovanje med posameznimi frakcijami v občini bolje, ker bodo morale iskati medsebojni konsenz v vseh zadevah.

**Dipl. trg. Joza Habernik**

davčtvi dal na razpolago za razne socialne namene v občini Žitara vas. S tem denarjem naj bi se tudi pomagalo občanom, ki ne bi ali zelo težko mogli plačevati stroške za priključitev k velekanalu.

Sicer pa se z odločitvijo sedanjega občinskega sveta za velekanal absolutno na strinjam. Dipl. trg. Habernik: „Odločitev je bila veliko predragaj in je zato predraga. Kot zdaj vidimo, so drugim južnokoroškim občinam podaljšali rok za predložitev koncepta o odstranjenju odplak in tudi decentralne naprave so dovolili. Zato je treba preveriti, ali je možno razveljaviti sklep občinskega sveta.“

Investicija v znesku 260 milijonov zadolžuje vsako žitarsko gospodinjstvo za 300.000 šilingov. Ta denar je treba vrniti, ker se bonifikacije dajo samo za obresti in ne za kapital. Habernik: „Če pa ne bi bilo več mož-

## Suha: Obetavna kandidatna lista

Ravnatelju Lenartu Katzu je uspelo zbrati okoli sebe zelo perspektivne, sposobne in preudarne kandidate, s katerimi namerava doseči podoben uspeh kakor pred šestimi leti.

EL Suha se bo zavzemala mdr. za delovna mesta, za ljudsko šolo v Potočah, za regulacijo površinskih voda, za decentralno kanalizacijo, za boljšo in enakopravno podporo kulturnim in športnim ustanovam, za ponovno uvedbo kulturnega tedna, za boljšo oskrbo šol z učili, za dvojezično skupino v vrtcu, za vidno enakopravnost vseh občanov, za dodatno pospeševanje gorskih regij, za popravo občinskih cest in gorskih poti, za dobrososedske odnose tostran in onstran meje, za gospodarsko sodelovanje s sosednimi občinami, za razsvetljavo naselij, za varnost na cestah in poteh, za male kmete, za industrijsko pridelavo ajdovih specialitet, za rahel turizem in nenazadnje tudi za pošteno občinsko politiko v prid vsem suškim občanom.

Kandidati EL so: 1. Lenart Katz (ravnatelj), 2. Peter Trampusch (nastavljenec in kmet), 3. Pepej Krop (učitelj), 4. Mihej Drug (nastavljenec), 5. Franc Hirm (mesar in kmet), 6. Marija Zechner



**Kandidati EL Suha (z leve):** mag. Jokej Logar, Marija Zechner, Pepej Krop, Lenart Katz, Mihej Drug, Peter Trampusch, Franc Hirm in mag. Rihard Grilc.

(delavka), 7. mag. Jokej Logar (profesor), 8. mag. Rihard Grilc (živinozdravnik), 9. Tončka Kulmesch (upokojenka), 10. Franc Lutnik (upokojenec).

Z razliko do zadnjih volitev bo

Lenart Katz, ki se lahko sklicuje na bogate občinskepolitične izkušnje, tokrat nastopil tudi na volitvah za župana. Lenart Katz Našemu tedniku: „Vse ostale frakcije kandidirajo za župana z novimi, neizkušenimi ljudmi. Zato so možnosti za EL, da pride v 2. krog, večje kakor pred 6 leti.“

Doslejšnja razdelitev v občinskem svetu: SPÖ 5, ÖVP 7, FPÖ 1, EL 2.

**Skregana ÖVP.** Dosedanji župan in prvi mož suške ÖVP Siegfried Skubl bo tokrat kandidiral na posebni listi; vodi jo Josef Primon. Drugi je župan Skubl, tretji pa svobodnjak Herbert Skubl. Vendar je tudi ta lista vse drugo kakor izraz enotnosti, saj je o kandidatih Siegfried in Herbert Skubel znano, da se med sabo sploh ne razumeta. Medtem ko vlada v ÖVP (njen novi vodja je mag. Karl Pölz) neenotnost in razcepljenost, pa velja novi prvi mož SPÖ Gerhard Visotschnig predvsem kot neizkušen kandidat.

no razveljaviti odločitve občinskega sveta, je treba ščititi posamezno gospodinjstvo v občini Žitara vas pred neznošnimi obremenitvami. Zato bo treba imeti pri raznih pogajanjih ljudi, ki razumejo svoj posel in ki bodo od deželne vlade iztržili več subvencij ter dotacij kakor običajno.“

Prvi deset kandidati EL Žitara vas: dipl. trg. J. Habernik, Toni Petek, Karl Hren, Paul Stern, Josef Hobel ml., Johann Lomšek, dr. Brigitte Urban-Einspieler, Robert Luschnig, Johann Micheuz in Johann Schumer. Na kandidatni listi pa sta mdr. tudi dr. Ivan Ramšak in dr. Marian Wakounig – pri čemer so dr. Mariana Wakouniga črtali iz volilnega seznama, nakar je dr. Wakounig vložil pritožbo, postopek pa še teče.

Dr. Marian Wakounig je vodja davčno-revizijskega oddelka v avstrijskem finančnem ministrstvu in vodja avstrijske projektne skupine za davčno harmonizacijo v EU in bi občina pravzaprav morala biti vesela, da ga ima med svojimi občani.

Očitno pa SPÖ, ki se v tej zadevi najbolj zaganja, ni merodajno, kar je v ponos občine, temveč, kar je v korist stranke.



**Glavni kandidat EL Sele selski podžupan Nanti Olip . . .**



**. . . in drugi kandidat, ravnatelj LŠ Sele-Kot Herbert Kulmesch**

### EL SELE

## Volilni cilj je peti mandat

Nekaj dni pred koncem roka za vložitev kandidatne liste je v Selah predstavila kandidatno listo EL Sele. 1. mesto in s tem glavni kandidat bo že tretjič po vrsti dosedanji podžupan in frakcijski vodja Nanti Olip. Nanti Olip bo kandidiral tudi za župana. Nedvomno si je Nanti Olip v zadnjih šestih letih pridobil veliko izkušenj. Konkurent za mesto župana pa bo nedvomno dosedanji župan Engelbert Wassner. Delo, ki ga je Nanti Olip naredil v zadnjih 6 letih za Sele in Selane je v vsakem oziru zelo bogato ter priznano.

Zelo razveseljiva pa je tudi kandidatura ravnatelja ljudske šole Sele-Kot Heriberta Kulmescha na 2. mestu kandidatne liste. Na nadaljnjih kandidatnih mestih kandidirajo DI Hanzi Čertov, Flori Jug, Hanzi Ogris, Marjan Olip, Ivan Kelih in Hanzi Mlečnik. Kandidat mladine bo 20-letni Ivan Kelih, ki je pri mladini zelo priljubljen.

Dosedajšnja razdelitev mandatov v občinskem odboru: 5 SPÖ, 4 EL, 1 ÖVP in 1 FPÖ. Cilj EL pa je zvišati število mandatov na 5.

Slike: NT/Fera

Rožek



Mirko Oraže

„Volilni cilj EL Rožek je obdržati mandat“, tako njen glavni kandidat prof. Mirko Oraže. Oraže Našemu tedniku: „Na zadnjih volitvah je volilo EL 90 občank/nov in je za mandat bilo potrebnih 67 glasov. Tokrat pa bo potrebnih najmanj 75 glasov. Pri tem je treba upoštevati, da se je medtem več kot 15 naših volilcev odselilo v druge kraje, ndr. v Celovec in na Dunaj.“

Geslo volilnega programa rožeške EL je „Živeta toleranca – Rožek na poti v Evropo“. Še posebej se zavzema EL za to, da bi Rožek postal kulturni center v prostoru Alpe Jadran. Trenutno je znan po galeriji Šikoronja, njena lastnica Marija Šikoronja, ki je tudi kandidatka EL, pa ima vrsto konkretnih predlogov, kako izboljšati ustrezno infrastrukturo.

V alpe-jadranskem duhu naj bi bila tudi vzgoja v otroškem vrtcu, ki naj bi bila večjezična. Prav tako želi EL Rožek več posluha za potrebe starih ljudi ter zimskih in poletnih športnikov. Konkretno se zavzema za izboljšanje pogojev za tiste, ki želijo izkoristiti led na stari Dravi v športne namene ter za uredničevanje poti, namenjene ljubiteljem jahalnega športa.

Kandidati/kandidatke EL Rožek: 1. prof. Mirko Oraže (srednješolski učitelj), 2. Joško Lepuschitz (mehanic), 3. Martina Kanzian (študentka), 4. Ludvik Lesjak ml. (kmet), 5. Marta Lepuschitz (nastavljenka), 6. DI Franz Kattinig (vodja Mohorjeve založbe), 7. Jokey Blaschitz (nastavljenec), 8. Marija Šikoronja (galeristka), 9. Albert Lesjak (nastavljenec), 10. Gregor Pitschek (kmet/mizar).

Dosedanje razmere v občinskem svetu: SPÖ 7, lista Mitsche 5, FPÖ 2, EL 1.

Bistrica pri Pliberku

Kakor v Globasnici, bosta tudi v občini Bistrica pri Pliberku kandidirali ÖVP in FPÖ na skupni listi. Po besedah podžupana Andreja Wakouniga navezava ÖVP na FPÖ ne obeta nič spodbudnega. Wakounig: „Kot smo zvedeli iz zanesljivih virov, je v ozadju Haiderjeva FPÖ, ÖVP pa se pusti zlorabljeni za svobodnjaške interese. ÖVP in

OBČINSKE VOLITVE

1997

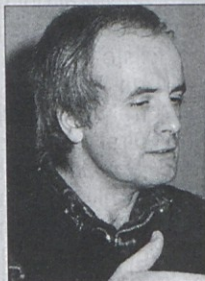
EL Rožek za kulturni center Alpe-Jadran. – Globaški kandidati se predstavljajo v osebnih pismih. – Šentjakobsko Gospodarsko socialno skupnost vodi spet Franc Janežič, EL Djekše pa mag. Filip Warasch.

FPÖ pri tem nikakor ne gre za občinske interese, temveč izključno za to, kako onemogočiti EL 2. mesto tako v Globasnici kakor na Bistrici.

Globasnica

Poleg glavnega kandidata EL ter kandidata za župana Bernarda Sadovnika se tudi kandidatke in kandidati do 12. mesta predstavljajo z osebnimi pismi na vse občanke in občane. S temi pismi želijo informirati o ciljih in posameznih zahtevah EL.

Šentjakob



Franc Janežič



Micka Miškulnik



Jozi Sticker

Glavni kandidat Socialne gospodarske skupnosti (SGS) bo tudi tokrat Franc Janežič, ki bo prav tako kandidiral za župana. Na 2. mestu bo kandidirala letošnja Tischlerjeva nagrajenka Micka Miškulnik, na tretjem pa Jozi Sticker. Njemu sledijo ndr. mag. Ferdinand Krištof, Tatjana Riegelnik, Hanzl Sticker, Janko Gabriel, Karl Krautzer, zdrav-

Kot smo zvedeli, so odmevi na pisma zelo pozitivni - predvsem tudi zato, ker volilke in volilci bolj spoznajo posameznega kandidata ter njihovo kompetenco. Precejšnjo važnost polaga globaška EL tudi na prednostne glasove, za katere se potegujejo vse kandidatke in vsi kandidati, ki kandidirajo na izglednih mestih.

Djekše

Kljub nesmiselnosti in za male stranke krivični spremembi volilnega reda je EL Djekše uspelo zbrati potrebne podpise za kandidaturo. Listo bo ponovno vodil mag. Filip Warasch, ki bo tudi nastopil na volitvah za župana. Njemu spet sledi Hanzl Karner, na 3. mestu kandidira Franc Kassel ml., četrti pa je Anton Höberl. Ostala dva kandidata Stefan Lobnik in Hanzl Warasch. Na Djekšah bo novi občinski odbor imel samo 11 članov (doslej 15), tako da bo za doseg mandata potrebnih več glasov kakor na dosedanjih volitvah. Na zadnjih volitvah je EL dobila 55 glasov (8,3%).

Dolgoletni župan Johann Travnik tokrat ne bo več kandidiral.

Trenutno razmerje v občinskih sobi: SPÖ 6, ÖVP 6, FPÖ 2, 1 EL.



Filip Warasch

Metamfoza tragedije v ironijo

Nič ni lažje, kakor tragedijo spremeniti v ironijo. Gledališče ob Dravi je pod režijo Marjana Hintereggerja postavilo na oder *Odöna von Horvatha*, natrpanega z aktualnimi elementi.

Spričo današnje družbene slike spet vse bolj aktualni avstrijski (avstro-ogrski) pisatelj Horvath je s tragično komedijo *Sem in tja* (Hin und her), ki jo je Hinteregger prikrojil koroški stvarnosti, ustvaril brezčasen komad. Gre za drogič, ki se po prisilnem zaprtju lastne drogerije znajde kot brezposeln tujec v situaciji, ko ga država kot socialnega prisklednika noče več trpeti in takoj odredi njegov izgon (Ausweisung). S tem pa se stvar zaradi državnega birokratizma zakomplicira do te stopnje, da drogist Havliček (zelo dober Tone Wakounig) sicer pride čez EU-mejo („abgeschoben“, Franz in Andrej Polzer v vlogi mejnih organov), vendar le v nikogaršnji pas, kajti mejni organ na drugi ne-EU-strani (spet prepričljivo komični Marjan Hinteregger), mu s paragrafi zabriše, da nima kaj prositi vstopa, saj pred leti, ko je zapustil domovino, ni oddal formularja, s



katerim bi si obdržal državljanstvo rodne države. Tako ostane v nevtralnem pasu in ne more ne sem ne tja. Horvath se tudi v tem komadu poslužuje tehnike prikazovanja usode posameznika, ki stoji za splošno družbeno mizero. Frustracija, malomeščansko mišljenje, sovraštvo proti tujcem kot posledica gospodarske bede in izgube človeškosti ter nenazadnje gnanje za denarjem kot edino osrečujočem v življenju malega človeka dajo igri pečat aktualnosti.

Razplet dogajanja poteče srečno, saj Havliček dobi dovoljenje za vstop v domovino, povrhu še denar za ugrabitve tihotapcev mamil in žensko. Horvath je bil razdiralec, saj je svoja dela označeval kot socialno kritične „ljudske igre“ (Volksstücke), ki naj brez olepšanja razgalijo zavest. Na ta način mu je uspelo, da je razbijal staro podobo ljudske igre (npr. Nestroy, Grillparzer). Komunikacija se odvija le še v puhlih frazah, praznih mišljenjskih podobah, klišejih tako imenovanega izobraženega

ponenta ljubezenskih zapletov, ki so sicer zelo priljubljeni kot happy end v ljudskih igrah. Nasprotno pa sta dodobra stopila na dan človekova brutalnost in podlost skriti za fasado prijaznosti.

Slovenskemu kulturnemu društvu Danica kot prireditelju in seveda igralcem in igralcem je treba čestitati k temu projektu, saj je ponoven dokaz, da si slovenska društva uspešno utirajo pot na višjo raven amaterskega gledališča z dobro izbranimi komadi.

Adke

„Sožitje jstvar enakopravne vage“

Prireditev ob slovenskem kulturnem prazniku v dvorani ORF v Celovcu

Ne glede na to, kje živimo, nas Slovence povezuje veliko skupnega. To skupno se izraža v besedah, dejanjih, mislih, v vsem kar pogosto označimo s skupno besedo kultura. Skupnega se še bolj kot sicer zavedamo ob izjemnih dosežkih, dogodkih, praznikih, ko naša vsakdanja misel zažari v svečanosti. Vsako leto se v mesecu svečanu spomnimo kulture, torej tistega dela naše bivanja, ki nas druži in povezuje.

Slovenski kulturni praznik, 8. svečan, smo praznovali vsak na svoj način. Ob njem smo se zbrali, se ozrli vase in razmislili o preteklih in sodobnih kulturnih dosežkih. Spregovorili smo o kulturi, tistem skupnem in vendar po vsebini in obliki tako raznolikem. Tudi v Celovcu

smo se srečali ob tej priložnosti Slovenci. V sredo, 5. februarja nam je o kulturi v premislek in poduk spregovoril v dvorani ORF slovenski pesnik Tone Pavček. Njegove besede niso bile povzete preteklega kulturnega ustvarjanja, ampak so bile izrečene o sedanosti in za prihodnost. Bile so stvarne in kritične, izrečene iz ust človeka, ki mu je kultura blizu po delu in srcu. Kljub kritičnosti so bile spodbudne, usmerjene v kulturno strpnost in voljo do lastnega kulturnega ustvarjanja, s tem pa tudi do lastnega kulturnega obstoja. Temeljilo se na dobrem poznavanju razmer na področju kulture Slovencev doma in po svetu. Izražale so globoko in kritično misel nekoga, ki mu kultura ne predstavlja zgolj delo, temveč tudi dušo in smisel bivanja.

Govornik je sklenil misel o kulturi z besedami: „... Sožitje kot dobrina in lastnost razumnika je, kot vi še kako dobro veste, stvar enakopravne vage, ki z enako mero spošto-

vanja, dopuščanja in sprejemanja, meri ene in druge, brez lažnih uteži dnevne politike in ideoloških pridodatkov, v imenu visoke resnice o svetosti življenja vsakega posameznika in vsakega naroda... In zagotovo bo boljše tako v nas kot zunaj nas, če bo kultura naša vsakodnevna sopotnica, če se bomo tudi sami s srcem premaknili k njej: za sinji sij svetlobe, za drobec dobrega, za lek lepote, za glas glasbe v duši, za malo dobre misli v glavi. Da nam bo lažje živeti! Kot ljudem in kot Slovence! Veliko lepega vam želim, a ne le za praznik, za stalno, kot je naša slovenska stalnica – France Prešeren!“

Pavčkove besede pomenu kulturnega udejstvovanja so uresničili mladi igralci z Radiš, ki so uprizorili Menartove Srednjeveške balade. Igro je režiral Marjan Bevk. Mladi igralci Samo Lampichler, Sandra Lampichler, Tomaž Ogris, Alenka Oraže (v glavni vlogi), Nataša Thaler, Aleksander Tolmaier (v glavni

vlogi), Kristina Tolmaier in Marko Tolmaier, ki jim lahko, zaradi uspešno odigranih vlog napovemo še veliko gledaliških nastopov, potrjujejo, da ostaja kulturna dejavnost pomemben del življenja Slovencev na južnem Koroškem. Z njo lahko uresničujemo tisto, o čemer je govoril v svojih pesmih France Prešeren, ki je postal simbol slovenskega kulturnega ustvarjanja in ki nam je podaril skupni kulturni praznik.

Ko razmišljamo o kulturi, ne smemo pozabiti, da ni dana le izbrancem in ni pogojena z izobrazbo, poklicem, starostjo, temveč je izraz srca, je pisan svet, ki ga nosimo v sebi, svet, ki nas bogati in s katerim lahko bogatimo druge. Je svet, iz katerega črpamo lastno podobo in srečo. Svet, ki nas dela posebne, a nas ne oddaljuje od drugih. Svet, v katerem je dovolj prostora za vse, ki imajo radi lepo misel, besedo, pesem in topel stisk rok.

Polona Sketelj

MARIJA NA ZILJI

So po mnenju diakona Hoferja Slovenci izumrli?

Maše, ki jih ima v Mariji na Zilji dekan konzistorialni svetnik Richard Kogler, so delno tudi v slovenščini. Preteklo nedeljo pa je bil dekan Kogler odsoten. Zato je mašni obred opravil diakon ter absolvent Slovenske gimnazije Mirko Hofer. Izkazalo se je, da so mu slovenski farani deveta briga. Vsekakor med mašnim obredom ni bilo slišati niti ene same slovenske besede.

Zaskrbljeni farani se sprašujejo, ali je bila to pustna šala ali pa so po Hoferjevem mnenju Slovenci že izumrli. V vsakem primeru pa bi moral diakon Hofer vedeti, da tudi zanj veljajo sinodalna določila o narodnostnem sožitju na Koroškem.

RAZPIS

28. Tabor slovenskih pevskih zborov

Zveza kulturnih organizacij Slovenije, Slovenska pevška zveza in Tabor slovenskih pevskih zborov Šentvid pri Stični razpisujejo 28. Tabor slovenskih pevskih zborov.

Tabor bo v nedeljo, 22. junija 1997, na prizorišču vsakoletnega tabora v Šentvidu pri Stični. Na to množično glasbeno manifestacijo so povabljeni vsi zbori iz Slovenije in zamejstva.

Osrednji moto letošnjega tabora bodo stanovske pesmi. Programski odbor se je odločil, da bo nadaljeval usmeritev tematsko zaokroženih programov. Skupni koncert bo vodil dirigent Igor Švara.

Zbori se lahko prijavijo s prijavnico, ki jo dobijo tudi na območnih Zvezah kulturnih organizacij, najpozneje do sobote, 1. marca 1997.

To je torej tudi vabilo na tradicionalno strokovno srečanje zborovodij, ki bo v soboto, 1. marca 1997, ob 9.30 uri, v avli Osnovne šole Ferdo Vesel v Šentvidu pri Stični, vodil ga bo Igor Švara. Notno gradivo bodo zborovodje prejeli na seminarju.

## Niko Grafenauer:

## Matična država za manjšino naredi ničesar

Književnik **Niko Grafenauer**, dobitnik (poleg slikarja Emerika Bernarda) letošnje najbolj prestižne slovenske nagrade na kulturnem področju – Prešernove nagrade, sodi v vrh slovenskega modernizma, je pa tudi eden najboljših mladinskih pesnikov. Je prevajalec (nemška poezija in proza), bil je urednik Tribune (študentskega glasila), eden glavnih pobudnikov nastanka Nove revije (pri slovenski osamosvojitvi je v osemdesetih letih s svojim nacionalnim programom odigrala ključno vlogo), kjer je danes odgovorni urednik in urednik založbe Nova revija. Njegove korenine segajo na Koroško, zato smo se z njim pogovarjali prav o položaju koroških Slovencev.

■ Pogovor je vodil Jože Biščak

Vaši predniki izvirajo iz Koroške.

**Niko Grafenauer:** Po starem očetu ter po njegovih sinovih, mojem stricu Ivanu in očetu Cirilu, sem tesno povezan s Koroško. Ko je razpadla Avstro-Ogrska, je nova meja našo rodino razdelila – nekateri so ostali v Avstriji, Ivan in Ciril pa sta obstala v takrat nastali Jugoslaviji.

Zato najbrž spremljate dogajanje v manjšini in vam ni vseeno, kaj se z njo dogaja.

Ne samo slovenske manjšine v Avstriji. Mene zanima tudi vprašanje drugih manjšin in slovenskih izseljencev po svetu. Kajti Slovenci smo vendarle majhen narod. In ko smo svoj čas razmišljali o Slovenskem svetovnem kongresu, smo v resnici hoteli združiti vse Slovence. Ne samo tistih za mejo, ampak tudi tiste preko morja, v Avstraliji, v Ameriki in še kje, da bi začutili, da je naša skupna domovina vendarle Slovenija, ki je teritorialno opredeljena z mejami, duhovno – po materinem jeziku – pa dosti širše. To velja še posebej za tiste dele narodovega telesa, ki so bili z različnimi pogodbnimi odrezani od matice, se pravi za manjšino na Koroškem, v Porabju in Italiji.

Kljub temu imajo Slovenci, ki so ostali onstran meja, svoje posebnosti. Še posebej, ker je matična država petdeset let dajala prednost tistim delom manjšine, ki so podpirali totalitarni komunistični režim v matični državi.

vi. Po osamosvojitvi je ta razklanost postala transparentna in je še posebej prišla do izraza. Kako preseči spore v manjšini?

To je velik problem, kajti tudi Slovenci za mejo so razporejeni po političnih strankah. Toda ti-

govarja, da je manjšina politično, gospodarsko in kulturno avtonomen subjekt, seveda v okvirih mednarodnih pogodb in zakonov, ki veljajo v Avstriji.

Prav gotovo se strinjam z drugim modelom ohranjanja manjšine, toda ne v nekem separatističnem smislu, da bi bili Slovenci v Avstriji kot v nekem

Slovenija bi morala vztrajati in se s sosednjimi državami pogajati, da bi se pravice manjšin dosledno uresničevale.

Omenili ste, da matica v duhovnem smislu za manjšino ni storila praktično ničesar. Torej del krivde nosite tudi vi, književniki.

Res je. Premalo naredimo, da bi se z manjšino bolj povezali.

Zakaj?

Svojo vlogo bi morala odigrati Društvo slovenskih pisateljev in Slovenski svetovni kongres. Povezave z ljudmi iz našega zamejstva so slabe, zato bi morali biti, ne samo pisatelji, tam bolj navzoči.

Ali gre za pomanjkanje volje ali pa sta preveč zaposleni z matično državo?

Da smo z matično državo nenehoma zaposleni, je tako ali tako povsem jasno, med drugim tudi zato, ker premalo pozornosti posveča kulturi slovenske manjšine na Koroškem. To je velik minus, ki je povezan z dejstvom, da matična država še nima izdelanega kulturnega nacionalnega programa, ki bi zajel tudi manjšine za slovenskimi mejami. To je tisto, kar je v temelju povezujoče.

Menite, da je Slovenija kot mlada država sploh že zrela za tak nacionalni program?

Ni še zrela, je pa nacionalni program nujnost. To se bo še posebej pokazalo takrat, ko bomo vstopali v evropske integracije, saj gre za temeljno vprašanje – vprašanje nacionalne identitete. Slovenci se namreč identitetno

rezervatu, ampak z vsemi mogočimi povezavami. Pri tem bi še posebej poudaril kulturno, duhovno raven, ki je pomembna, da se Slovenci v zamejstvu ohranijo in vzdržujejo svojo identiteto. V tem smislu pa matična država, ki smo jo mukoma vzpostavili, za svojo manjšino ne naredi ničesar.

Dogaja se neki paradoks. Država je veliko naredila za italijansko in madžarsko manjšino v Sloveniji, ne zna ali pa noče poskrbeti, da bi denimo sosednja Avstrija tako skrbela za slovensko manjšino, kot je to določeno po mednarodnih pogodbah.



**Povezave z ljudmi iz našega zamejstva so slabe, zato bi morali biti, ne samo pisatelji, tam bolj prisotni.**

NIKO GRAFENAUER

sto, kar bi moralo združevati Slovence – ne glede na strankarsko in ideološko pripadnost posameznikov – je čut za nacionalno identiteto in navezanost na jezik. Koroški Slovenci govorijo sicer dva jezika, toda po materinem jeziku so vendarle Slovenci in tako se opredeljujejo.

Pa menite, da je ohranjanje slovenskega jezika dovolj za ohranjanje narodove identitete? Na avstrijskem Koroškem, kot gotovo veste, se namreč pojavljata dva modela ohranjanja slovenstva: prvi je model multikulturalnosti, ki poudarja predvsem pomen jezika, drugi model gre širše in za-

še nismo artikurali. Če bi se, tudi slovenske manjšine ne bi doživljale teh, če tako rečem, agoničnih razmer.

Ste tudi uredniki Nove revije, torej publikacije, ki je tudi politično zelo angažirana, kar velja tudi za vas. Ko so nedavno poslanci državne zbor glasovali o novi vladi, ki je najkasneje padla, se je pred parlamentom pojavila množica demonstrantov. Med njimi ste bili tudi vi. Zakaj ste sodelovali na demonstracijah?

Iz treh razlogov. Prvič, gre za spontano potrebo po tem, da se udeležim neke civilne pobude. Drugič, pred parlamentom sem zagledal policiste na konjih, specialce. Rekel sem: Kaj je zdaj to? Kakšen parlament je to, da se ustraši državljanov. Tretjič, videl sem, da so policisti tako rekoč uklenili v lisece mojega dolgoletnega prijatelja, borca za človekove pravice že v železnih komunističnih časih, advokata Draga Demšarja. Zato sem stopil k njemu in ga branil pred tovrstnimi posegi policije.

Glede na konfuzne politične razmere v Sloveniji, ko ne moremo priti do nove vlade, čeprav je politični prostor jasen kot še nikoli, menite, da je rešitev v predčasni volitvah?

Mislím, da. Te volitve bi bolj utrdile demokratično stabilnost Slovenije in stranke bi se še bolj profilirale. Poleg tega pa bi še bolj pokazale, da je z neko kontinuiteto z bivšim komunističnim režimom nepreklicno konec. Toda ključno je, da stranke slovenske opozicije ne znajo vzpostaviti neke enotne politične platforme.

Kje je po vašem prihodnost Slovenije?

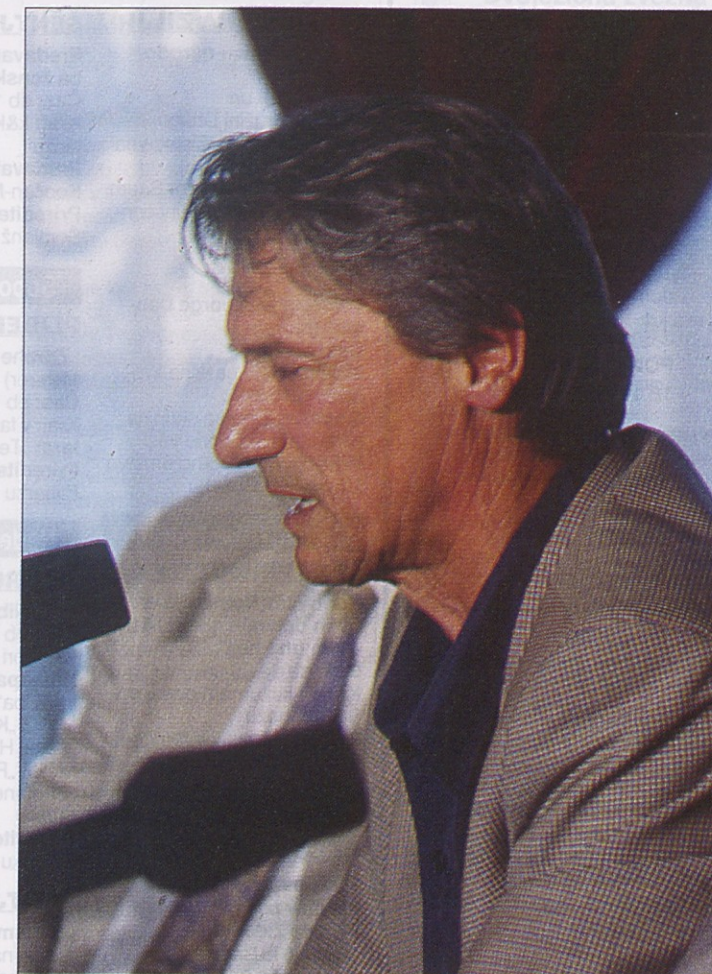
Samo v tem, da bomo samokritični in samozavestni. Tako bomo zmogli avtorefleksijo v nacionalnem smislu: kaj smo kot nacija. Ne smemo se vprašati, kam

spadamo in kako v Evropo. Mi tu smo, samo zavedamo se tega ne. Mi moramo v lastno zavest sprejeti demokratične standarde, da bomo dostojni sami sebe tudi pred Evropo.

Če vas prav razumem: šele ko se bomo zavedali, da smo nacija, bomo lahko poskrbeli tudi za manjšino.

Tako je. Še vedno delujejo neki partijski ideologemi, češ da nacija ni nič, da je pomemben samo delavski razred, ki je internacionalen. Mi moramo sami sebe vzeti kot celoto, z vsemi institucionalnimi, vključno z državo, in duhovnimi silami, ki jih absolutno imamo.

Hvala za pogovor in prisrčne čestitke za Prešernovo nagrado.



## Podoben je kristalu ...

Iz obrazložitve podelitve Prešernove nagrade književniku Niku Grafenauerju:

V slovenski poeziji je Niko Grafenauer tisti ustvarjalec, ki vodi slovensko poezijo do najvišjih leg modernizma. Poezijo uveljavlja kot izrazito avtonomen, samozadosten izrazni medij, ki se ne razdaja nobenim drugim vsebinam razen jezikovno-estetskim. Grafenauer v pesmih ne posnema resničnosti, temveč jo ustvarja na novo v izvorni in neponovljivi igri z jezikom. To je razlog, da je njegov opus skrivnosten, hermetičen, resnobno svečan, najbolj slovenski med modernimi slovenskimi pesniki, zavezan srednjeevropskemu duhovnemu prostoru, njegovim ranam in travmam. Raste navznoter, v pravilno obliko pesniških struktur. Podoben je kristalu, ki je s svojimi izbrušenimi ploskvami in z zmožnostjo lomljenja svetlobe model popolne oblike. Značaj Grafenauerjeve poezije je introvertiran in melanholičen. Pesnik brusi besede do „čistega zvona“ in „večkratnega pomena“ toliko časa, da naredi iz njih zrcalo, ki nam neusmiljeno vrača podobo naše minljivosti in nam nasprotuje, da pogledamo za njega.“

## Lepota

Lepota se s čuti odstira in boža. Ob njej se v začudenju duša razpira kot roža.

Lepota je dosegljiva samo za dotike občudovanja. Takrat so njene oči velike od smehljaja.

V njih se uročenost svetlika, ki se nikoli ne strezni. Saj je lepota najvišja oblika ljubezni.

Zato je kot čudež do nepresežnosti stopnjevana. In šele na višku ljubezenske nežnosti prepoznana.

Iz zbirke Skrivnosti, založba Borec, 1983

**PETEK, 14. februar**  
18.10–19.00 Kulturna  
obzornja

**SOBOTA, 15. februar**  
18.00–19.00 Od pesmi  
do pesmi – od srca do  
srca

**NEDELJA, 16. februar**  
6.08–7.00 Dobro jutro,  
Koroška – Guten Mor-  
gen, Kärnten. Duhovna  
misel (Monika Novak)  
18.00–18.30 6 x 6  
domače uspešnice

**PONED., 17. februar**  
18.10–19.00 Kratki stik

**TOREK, 18. februar**  
18.10–19.00  
Otroška oddaja

**SREDA, 19. februar**  
18.10–19.00  
Glasbena mavrica  
Večerna 21.04–22.00  
N. Peganini (R. Klop-  
čič)

**ČETRTEK, 20. februar**  
18.10–19.00  
Rož – Podjuna – Zila

**Sobota, 15. februar****BISTRICA NA ZILJI**

Urban Jarnik – narodo-  
pisec  
Čas: ob 19. uri  
Kraj: pri družini Druml  
„Uničeva štava“ (Bistrica na  
Zilji 69)  
Predava: dr. Wilhelm Baum  
Prireditelj: Regionalni cen-  
ter Šentjakob

**ROŽEK**

Veseloigra „George Dan-  
din“ (Moliere)  
Čas: ob 20. uri  
Kraj: na Muti, gostilna Wo-  
schitz v Rožeku  
Gostuje: igralska skupina  
SPD Srce iz Dobre vasi  
Prireditelj: Kulturno društvo  
Markovič v Rožeku

**Nedelja, 16. februar****ŠENTPRIMOŽ**

Ponovitev komedije v  
dveh dejanjih „Sem in tja  
– Hin und her“  
Čas: ob 14.00 uri  
Kraj: v kulturnem domu v  
Šentprimozu  
Režija: Marjan Hinteregger  
Prireditelj: SPD „Danica“

**Sreda, 18. februar****CELOVEC**

Postumna knjižna pred-  
stavitev pesniške zbirke  
Pavleta Zidarja  
„Čebele iz Bachov“  
Čas: ob 19.30  
Kraj: pri Joklnu, Badgasse 7  
Pozdrav: Horst Ogris  
Uvod: Denis Poniz  
Recital: Jožef Ropoša, MGL  
Prireditelji: ORF-slovenske  
oddaje, Slovensko kulturno  
društvo Celovec, Mohorjeva  
založba Celovec

**Četrtek, 20. februar****DUNAJ**

Dvojezičen literarno –  
glasbeni večer ob sloven-  
skem kulturnem prazniku  
Čas: ob 19. uri  
Kraj: Korotan, 8., Albertgas-  
se 48  
Spored: Klara Stanič  
(klarinet) in Blaženka Arnič  
(klavir). Predstavitev knjige  
„Slowenien“ (Stane Stanič)  
in „Kocbekovo berilo/Koc-  
beks Lesebuch (Lev Detela)  
Pokroviteljica: dr. Katja  
Boh, ambasadorica Repu-  
blike Slovenije na Dunaju  
Prireditelji: Slovenski kul-  
turni center na Dunaju, SKD  
„I. Cankar“, Avstrijsko-slo-  
vensko društvo na Dunaju  
in Mohorjeva Celovec-Ljub-  
ljana-Dunaj

**ŠENTJAKOB V ROŽU**

Marija Hedenik – Ingla-  
zije (informacijski večer)  
koščki iz stekla na različnih  
površinah (vazah, ogledalu,  
krožnikih, ...)  
Čas: ob 19.30 uri  
Kraj: Regionalni center  
Šentjakob

**Petek, 21. februar****ŠENTJANŽ**

Predavanje „Samoobram-  
ba žensk“  
Čas: ob 19. uri  
Kraj: k&k center v Šent-  
janžu  
Predavateljica: Alijana  
Končan-Moscatello  
Prireditelj: k&k center  
Šentjanž

**Sobota, 22. februar****PLIBERK**

„Zdrahe v božji hiši“ (Felix  
Mitterer)  
Čas: ob 19.30 uri  
Kraj: v farni dvorani v Pliberku  
Igra: „Teatr brez ...“  
Prireditelj: SPD „Edinost“ v  
Pliberku

**Nedelja, 23. februar****VOGRČE**

„Od Pliberka do Traberka“  
Čas: ob 19.30 uri  
Kraj: pri Florjanu v Vogrčah  
Nastopajo: Vokalna skupi-  
na „Lipa“ iz Velikovca,  
MoPZ „Kralj Matjaž“, MoPZ  
„Folte Hartman-Edinost“,  
MePZ „Podjuna“, MoPZ  
„Šentanelski pavri“ iz Šen-  
tanela  
Prireditelj: SPD „Edinost“ v  
Pliberku

**ŠENTJANŽ**

„Sedem na mah“  
Lutkovna gledališka pred-  
stava za otroke  
Čas: ob 10.30 uri  
Kraj: v k&k centru v Šent-  
janžu  
Gostuje lutkovno gledališče  
iz Ljubljane  
Prireditelj: k&k center v  
Šentjanžu

**ŠMIHEL**

Jubilejna prireditve ob  
90-letnici KPD Šmihel  
Čas: ob 14.30 uri  
Kraj: farna dvorana v Šmi-  
helu  
Slavnostni govor: Dr. Teo-  
dor Domej  
„Vzpon kulturnega gibanja  
ob začetku stoletja“  
Glasbeni okvir: MePZ Go-  
rotan, Anja Kapun na flavti,  
Simone Steharnig na kitari  
Videoreportaža: „Društvo v  
zrcalu vaščanov“ iz zaklad-  
nice domačih besednih ust-  
varjalcev in ustvarjalcev

**Poned., 24. februar****CELOVEC**

Občni zbor Koroške di-  
jaške zveze  
Čas: ob 19.00 uri  
Kraj: v Tischlerjevi dvorani  
v Mohorjevi, 10. Oktober-  
straße 25  
Prireditelj: Koroška dijaška  
zveza

**ŠENTJAKOB V ROŽU**

Silva in Ljubčko Deskoski  
– slikanje lkon  
Čas: od pon. 24. 2. do sob.  
1. 3., od 18. do 21. ure

Kraj: Regionalni center  
Šentjakob  
Prijava do 21. 2. 97, prispe-  
vek: 600,–  
Prinesite s seboj: tempera  
barve, čopiče in dobro voljo

**Torek, 25. februar****ŠENTJAKOB V ROŽU**

Slavica Kelich – tečaj sa-  
mozavesti za ženske  
(informacijski večer)  
Čas: ob 19.30 uri  
Kraj: Regionalni center  
Šentjakob

**Četrtek, 27. februar****ŠENTJAKOB V ROŽU**

Dr. Andreja Caldera –  
„Der Einfluß des Mondes  
auf unsere Gesundheit“  
predavanje in pogovor v  
nemščini  
Čas: ob 19.30 uri  
Kraj: Regionalni center  
Šentjakob

**Petek, 28. februar****CELOVEC**

Koncert MePZ Jakob Pe-  
telin Gallus „Prišla bo  
pomlad, lepa zelena“  
Čas: ob 19.30 uri  
Kraj: v Modestovem domu  
v Celovcu  
Kot gost nastopajo Potočni-  
kove sestre (Zdovčeve  
dečve) s Koprivne. Prirčno  
vabljeni! Bogat srečolov

**TINJE**

Pevski seminar „Rusko  
narodno petje“ s skupino  
„Russkvintet“ iz Moskve  
od petka, 28. februarja do  
sobote, 1. marca  
Cena: kategorija A: enkrat  
polni penzion, večerja +  
prispevek za seminar 650,–  
kategorija B: dve večerji,  
kosilo + prispevek za semi-  
nar 400,–  
Čas: v petek od 15. do  
sobote do 18. ure  
Kraj: dom v Tinjah

**RAZSTAVI****ŠENTJANŽ**

Fotorazstava „Planine  
v sliki“  
Odprte razstave ob foto-  
grafskem natečaju Slo-  
venskega planinskega  
društva in diapredavanje  
Čas: četrtek, 13. februar-  
ja, ob 19. uri  
Kraj: v k&k center v  
Šentjanžu  
Prireditelj: k&k center v  
Šentjanžu  
Razstava bo odprta do 3.  
marca 1997

**ŠENTJANŽ**

Vernisaža „Denar –  
Denaro – Geld“  
Kraj: v k&k centru v  
Šentjanžu  
Prireditelj: k&k center  
Šentjanž  
Razstava bo odprta do  
24. februarja 1997

Prireditelj: Dvojezični zbor/  
Der Zweisprachige Chor  
Prijava po telefonu 0463/51  
62 43, najkasneje do 26. fe-  
bruarja 1997; število ude-  
ležencev omejeno

**DOM  
V TINJAH**

v petek, 14. februarja, ob  
9. do 18. ure  
Slikanje na steklo  
Voditeljica: Erika Malle

v soboto, 15. februarja, ob  
12.30 do 16.30 ure  
Obrezovanje sadnega  
drevja  
Predavatelj: dipl. inž.  
Ernst Dragaschnig

v torek, 18. februarja, ob  
19. uri  
Jezikovni tečaj: itali-  
jansčina, II. del  
Voditeljica: mag. Alexan-  
dra Götzhaber

v torek, 19. februarja, ob  
9. do 10.30 ure  
Jezikovni tečaj: Anglešči-  
na za začetnike  
Voditeljica: mag. Katari-  
na Zabltnik

v sredo, 19. februarja, ob  
12.30 do 17. ure  
Kuharski tečaj: praznični  
jedilnik  
Voditeljica: Sr. Vendelina  
ILC

v četrtek, 20. februarja, ob  
9. uri  
Kvaterni sestanek Sodalite-  
tete v Celovcu z izob-  
raževalnim programom

v četrtek, 20. februarja, ob  
9. do 11. ure  
„Otroci poterbujejo prav-  
ljice“  
Predavatelj: prof. Peter  
Vorderegger

v četrtek, 20. februarja, ob  
19. uri  
Jezikovni tečaj: itali-  
jansčina, IV. del  
Voditeljica: mag. Alex-  
andra Götzhaber

v četrtek, 20. februarja, ob  
19.30 uri  
Forum za zdravstvena  
vprašanja: Zdrav duh v  
zdravem telesu  
Predavatelj: dr. Ivan  
Ramšak

v četrtek, 20. februarja,  
od 19. do 22. ure,  
v petek, 21. februarja, od  
19. do 22. ure in  
soboto, 22. februarja, od  
14. do 17. ure  
Seminar: Schüblerjeve soli  
Voditeljica: Ingrid Weiss

v soboto, 22. februarja, ob  
9. do 16. ure  
Dan čebelar in čebelarjev  
Predavatelj: DI. Matevž  
Krasnik in dr. Janko Božič

**DOBER DAN,  
KOROŠKA  
ORF 2**

**NEDELJA,  
16. februarja '97, 13.30**

**PONEDELJEK, 17. februarja 1997**

**ORF 2, ob 1.40**

**TV SLOVENIJA 1, ob 16.20**

- Južnokoroška turistična ponudba s slovenskimi akcenti
- Globasnica: vprašanje kanala za odplake je spet vzplamtelo. Dežela hoče velekanal, občani cenejše, decentralne naprave
- „Sem pa tja – Hin und her“: Grenka komedija nad mejo v dveh jezikih
- Deželni nordijski center Zahomec: XXXIX. tekma za Ziljski pokal

## RAZNO

Slovenska športna zveza,  
Slovensko planinsko društvo  
Celovec in Slovensko prosvetno  
društvo „Rož“ v Šentjakobu  
v Rožu

Vabilo na

### 19. Zimski pohod „Arihova peč“ 1997

v spomin na padle borce pod  
Arihovo pečjo

v nedeljo, 2. marca 1997 s  
pričetkom ob 9. uri; odhod na  
kočo med 9. in 12. uro pri Polan-  
cu na Čemernici (Hodnina) nad  
Šentjakobom v Rožu

**Pohod:** Od Polanca mimo nek-  
danjega partizanskega bunkerja  
do planinske postojanke „Koča  
nad Arihovo pečjo“ (1.084 m) in  
nazaj mimo Resmanove lovske  
koče do Polanca.

**Pogoji:** Udeležba na 19. zims-  
kem pohodu „Arihova peč“ ni  
omejena. Pohodniki morajo biti  
zimsko in planinsko opremljeni.  
Držati se morajo poti, ki je  
označena. Pohodniki se vzpenje  
na planino Bleščečo – Koča nad  
Arihovo pečjo (kontrolni žig) in se  
mimo Resmanove lovske koče  
(kontrolni žig) vrnejo do Polanca  
najkasneje do 15. ure.

**Prijave in štartnina:** Prijave  
sprejemamo na dan pohoda med  
9. in 12. uro. Štartnina znaša 60  
šil. (750 tolarjev) za odrasle, za  
otroke in mladince pa 40 šil. (500  
tolarjev). Udeleženci jo plačajo  
ob prijavi. Pohodniki prejmejo na  
štaru kontrolni kartonček in znač-  
ko. Vsak pohodnik prejme diplo-  
mo za udeležbo, če po prihodu v  
cilj predloži kontrolni kartonček.

Kdor se zimskega pohoda „Ariho-  
va peč“ udeleži 5-, 10- ali 15-krat,  
prejme značko. Udeležbo mora  
dokazati z zbranimi kartončki.

**Okrepčila, zdravniška služba:**  
Vsak udeleženec prejme toplo pi-  
jačo in malico. Za zdravniško  
službo je poskrbljeno. Sodelo-  
vanje je na lastno odgovornost.

**Dovoz in parkirni prostor:** Iz  
Šentjakoba v Rožu vodi označe-  
na pot proti Področji/Rosenbach,  
preko vasi Leše/Lessach, Svat-  
ne/Schlattgen in Hodnina/Kanin do  
štarta na Čemernici; za avtobuse  
priporočamo dovoz iz kara-  
vanškega predora po izvoznici za  
Šentjakob in nadalje v smeri  
Kot/Winkl, Hodnina/Kanin. Pot bo  
označena s kažipoti „Arihova  
peč“. Parkirišča so zagotovljena.

V primeru preložitve pohoda za-  
radi slabega vremena dobite in-  
formacijo na tel. štev.  
0463/318510



**Strokovni seminar „Kako gradimo ži-  
valim prijazne in poceni hleve za  
prašiče“**

Predavatelj bo predstavil za prašiče pri-  
jazne in poceni rešitve hlevov za ple-  
menske svinje, pujske in pitance  
**Čas:** sobota, 15. februar 97 od 9. do  
12.30 ure (možnost kosila v hiši)  
popoldne: ura vprašanj in odgovorov  
**Kje:** Kat. DOM prosvete v Tinjah  
**Referent:** dipl. inž. Rudolf Wiedmann,  
kmetijski svetovalec za gradnjo hlevov  
za prašiče, Nemčija  
**Prispevek:** šil. 80,- (za KIS-člane 50,-)

**Praktični tečaj: Obrezovanja sadnih  
dreves – negovanje dreves in vzgojno  
obrezovanje**

**Čas:** sobota, 22. februar 97 od 9. do 12.  
ure teorija od 13. do 16. ure praksa (pri-  
nesite s sabo škarje za obrezovanje)  
**Kje:** gostilna Zerzer – „Pri Adamu“ v  
Švečah  
**Referent:** dipl. inž. Ernst Dragaschnig,  
strokovnjak za sadje, KIS  
**Prispevek:** šil. 50,-

**Strokovni seminar: Hlevi za prosto  
rejo govoda – živalim primerno načrto-  
vati, poceni graditi**

**Čas:** sobota, 22. februar 97  
**Kje:** 1. Regionalni center, Šentjakob v  
Rožu od 9.30 do 12. ure  
2. Točilnica Gajšek, pd. Dumpelnik, Gra-  
blje pri Pliberku, ob 19.30 uri  
**Referent:** dipl. inž. Günter Egger, sveto-  
valec za gradnjo hlevov, Štajerska kme-  
tijska zbornica  
**Prispevek:** šil. 100,- (za KIS-člane 70,-)

**Grabno svetovanje: Hlevi za prosto  
rejo, predelava hleva, novogradnja,  
tekališče itd. (prinesite s sabo načrte!)**

**Kje:** pri družini Baumgartner, Bistrica pri  
Šentjakobu v Rožu  
**Referent:** dipl. inž. Günter Egger, sveto-  
valec za gradnjo hlevov, Štajerska kme-  
tijska zbornica  
**Prispevek:** šil. 100,- (za KIS-člane 70,-)  
Pozor! Omejeno število udeležencev!

**Skupinska vožnja na „Ab Hof – Messe  
für bäuerliche Direktvermarkter“**

– strokovni sejem za kmete, ki prodaj-  
ajo direktno s kmetije v Wieselburgu  
**Kdaj:** nedelja, 2. marec 97  
**Odhod:** 7.30 uri – Velikovec, parkirišče  
pri delovnem uradu  
ogled sejma ter (za interesente) strokov-  
na predavanja;

– prodaja mesa in mesnin: kakšna mora  
biti klavnica in kakšni morajo biti prostori  
za predelavo mesa

– kaj smemo prodati direktno s kmetije  
(obrtno pravo)  
vrnil se bomo ob ca. 21.30 uri (Velikovec)

**Cena:** šil. 450,- na osebo (za Kis-člane  
400,-) (inkl. vstopnina in predavanja)  
**Prijave:** najkasneje do petka, 21. 2. 97  
na KIS – Kmečka izobraževalna skup-  
nost, Paulitschgasse 9, 9020 Celovec,  
Telefon: 0463/54884

## Srečanje mladinskih gle- daliških in lutkovnih skupin

20. 2. 1997 – 22. 2. 1997

**Četrtek, 20. 2. 1997**

**„Zaklad kapitana Ahaca“ (Machado)**

**Čas:** ob 8.30 uri  
**Kraj:** v Modestovem domu  
**Nastopa:** Otroška gledališka skupi-  
na SPD Borovlje

**„Kužek laja mijau mijau“ (Rudolf)**

**Čas:** ob 10.30 uri  
**Kraj:** v Tischlerjevi dvorani  
**Nastopa:** Otroška gledališka skupi-  
na SPD Dobrač Brnca

**„Obtoženi volk“-Proces (Petan)**

**Čas:** ob 11.30 uri  
**Kraj:** v Modestovem domu  
**Nastopa:** Mladinska gledališka  
skupina SPD Bilka Bilčovs

**Petek, 21. 2. 1997**

**„Starši na prodaj“ (Petan)**

**Čas:** ob 8.30 uri  
**Kraj:** v Modestovem domu  
**Nastopa:** Mladinska gledališka  
skupina KKD Vogrče

**„Kdo bo Vidku napravil srajčico“  
(Levstik/Novak)**

**Čas:** ob 10.00 uri  
**Kraj:** v Tischlerjevi dvorani  
**Nastopa:** Otroška gledališka skupi-  
na Šmarjeta v Rožu

**Sobota, 22. 2. 1997**

**„Evgen“ (Dorst)  
Človek, ki išče človeka**

**Čas:** ob 8.00 uri  
**Kraj:** v Modestovem domu  
**Nastopa:** Lutkovna skupina „Mi  
smo mi“ SKD Celovec

**„Evgen“ (Dorst)  
Človek, ki išče človeka**

**Čas:** ob 9.00 uri  
**Kraj:** v Modestovem domu  
**Nastopa:** Lutkovna skupina „Mi  
smo mi“ SKD Celovec

**„Narobe stvari v mestu petpedi“  
(Suhodolčan)**

**Čas:** ob 9.00 uri  
**Kraj:** v Mladinskem domu  
**Nastopa:** Mladinska gledališka  
skupina KPD Planina Sele

**„Balade“ (Menart)**

**Čas:** ob 9.00 uri  
**Kraj:** v VŠ Št. Peter  
**Nastopa:** Gledališka skupina SPD  
Radiše

**„Balade“ (Menart)**

**Čas:** ob 9.00 uri  
**Kraj:** v VŠ Št. Peter  
**Nastopa:** Gledališka skupina SPD  
Radiše

## Dvojezična zvezna trgovska akademija

Šola z evropskim izobraževalnim  
profilom

14 let in sedaj? ... Prijavite se na Dvo-  
jezično trgovsko akademijo!

**TAK nudi:**

- splošno izobrazbo
- jezikovno izobrazbo
- višjo gospodarsko izobrazbo

**Zaključek:**

- matura in **diplomski izpiti**
- obrtno upravičenosti
- enakovrednost z EU-diplomo
- pravica do študija na univerzah
- kvalifikacija za višje poklice (mana-  
gement) v gospodarstvu in upravi

**Sprejemni pogoji:**

pozitiven zaključek 8. šolske stopnje  
sprejem **brez sprejemnega izpita**  
• pozitivni zaključek 4. razreda gim-  
nazije  
• pozitivni zaključek 4. razreda glav-  
ne šole 1. zmogljivostne skupine  
• absolventi 2. zmogljivostne skupine  
glavnih šol z določenim uspehom  
Drugi absolventi 8. šolske stopnje ima-  
jo sprejemni izpiti.

**Prijave**

Prijavnice so na razpolago v sekretaria-  
tu Dvojezične TAK.  
Informirajte se osebno v Dvojezični zvez-  
ni trgovski akademiji, 9020 Celovec, Trg  
prof. Janežiča 1, tel. 0463 / 38 24 00.  
Prijavite se čimprej! S tem si zagotovite  
možnost šolanja na Dvojezični TAK.

**Dobra izobrazba je najboljša investici-  
ja za vašo bodočnost!**

Mag. Maja AMRUSCH-HOJA,  
voditeljica šole

## Zvezna gimnazija in Zvezna realna gimnazija za Slovence v Celovcu

sporoča:

1. Prijavni rok za vpis v 1. razred in  
višje razrede ZG in ZRG za Slovence v  
Celovcu se prične v **ponedeljek, 17. 2.  
1997**, in traja do **petka, 28. 2. 1997**.  
**Uradne ure so dnevno od 7.30 do  
12. ure in od 13. do 16. ure, ob pet-  
kih od 7.30 do 13. ure.**

2. O prijavi za sprejem je treba pred-  
ložiti ravnateljstvu spričevalo prevega  
semestra 4. razreda ljudske šole, rojst-  
ni list in dokaz avstrijskega državljanst-  
va.

3. V naslednjih mesecih bo vodstvo  
ljudske šole javilo gimnaziji učni uspeh  
učencev, ki so se prijavili za vstop v  
gimnazijo. Nato bo ravnateljstvo gim-  
nazije pravočasno obvestilo starše o  
sprejemu učenca/učenke oz. o potreb-  
nih sprejemnih izpitihi. Ti izpiti bodo v  
sredo, 2. julija 1997, in v četrtek, 3. julija  
1997.

4. Za vstop v višje razrede veljajo po-  
dobna pravila. Priporočljivo je v tem pri-  
meru razgovor z ravnateljem. Prestop  
iz glavne šole v gimnazijo je možen.

5. V okviru šolske avtonomije je Odbor  
šolske skupnosti sklenil za leto  
1997/98 naslednje ponudbe: „angleški  
razred“ (3 ure angleščine namesto 2),  
„likovni razred (3 ure likovne vzgoje  
namesto 2) in „telovadni razred“ (5 ur  
telovadbe namesto 4).

6. Starši bodo imeli pri zadostnem šte-  
vilu prijav tudi možnost popoldanske  
oskrbe svojih otrok.

**Prijave** za sprejem v gimnazijo lahko  
opravite osebno v šolski pisarni ali pa  
pošljete prijavnico s potrebnimi doku-  
menti na naslov: Zvezna gimnazija in  
zvezna realna gimnazija za Slovence v  
Celovcu, Prof.-Janežič-Platz 1, 9020  
Celovec/Klagenfurt.  
**dv. sv. dr. Reginald Vospernik, ravnatelj**

## IMPRESUM

**NAŠ TEDNIK** – Lastnik (založnik) in izdajatelj: društvo „Narodni svet koroških Slovencev“, ki ga zastopata predsednik Nante Olip in osrednji tajnik Franc Wedenig, 9020 Celovec, 10.-Oktober-Straße 25/IV.

Narodni svet zastopa politične, gospodarske in kulturne pravice in interese Slovencev na Koroškem na osnovi avstrijskega ustavnega in pravnega reda, zlasti društvenega prava, ustavnih in drugih pravnih norm za zaščito narodnih skupnosti ter na osnovi mednarodnih in meddržavnih pogodb, konvencij, načel in priporočil o varstvu človekovih pravic in pravic narodnih skupnosti, zlasti avstrijske državne pogodbe z dne 15. 5. 1995.

Narodni svet zastopa pravice in interese koroških Slovencev, organizacij posameznikov v okviru danih pooblastil v odnosu do avstrijske zvezne vlade in pristojnih ministrstev, koroške deželne vlade in pristojnih deželnih

upravnih organov, v odnosu do Republike Slovenije ter mednarodnih organiza-  
cij, ustanov in organov.

**Uredništvo:** mag. Janko Kulmesch (glavni urednik), Silvo Kumer (namestnik  
glavnega urednika), Franc Sadjak (urednik), Marjan Fera (fotograf), Karl  
Sadjak (oglasni oddelček), vsi: 9020 Celovec, 10.-Oktober-Straße 25/IV.

**Tisk:** Mohorjeva tiskarna, 9073 Viktring, Adi-Dassler-Gasse 4, telefon  
0463/292664. **NAŠ TEDNIK** izhaja vsak petek. Naroča se na naslov: Naš  
tednik, 10.-Oktober-Straße 25/IV, 9020 Celovec; telefon uredništva, uprave  
in oglašnega oddelka: 0463 / 51 25 28. Telefaks: 0463 / 51 25 28 - 22.

**Letna naročnina:** Avstrija 500,-; Slovenija 3500,- SIT; ostalo inozemstvo  
870,- šil.; zračna pošta letno 2000,- šil.; posamezna številka 15,- šil.; Slo-  
venija: 150,- SIT.





Prvo današnje voščilo je namenjeno gostilničarki **Ange-li Kuchar** iz Šmihela, ki te dni slavi 75. rojstni dan. Ob tej priložnosti slavljenki čestitajo znanci, ki redno prihajajo v njeno gostilno, še posebej tako imenovani „šmihelski dedi“. Čestitkam se pridružujeta EL Bistrica in uredništvo Našega tednika, ki kliče ta slavljenki na mnoga zdrava in milosti polna leta!

**Renata Šikoronja** je na dunajski univerzi zaključila študij umetnostne zgodovine in germanistike. Mladi magistri ob tem osebnem uspehu pristrčno čestitamo in želimo vse najboljše na poklicni poti!

Danes obhaja rojstni dan **Ingrid Zablatnik** iz Bilnjovsa. Prizadevni in priljubljeni občinski odbornici EL Bilčovs iskreno čestitamo in želimo tudi v prihodnje vse lepo in dobro, predvsem uspeha. Čestitkam Našega tednika se pridružuje EL.

**Bojan Prazdič** iz Kršne vasi je obhajal 39. rojstni dan, za kar pristrčno čestitamo in želimo vse najboljše, predvsem tihe osebnosti sreče in zadovoljstva!

Prav tako rojstni dan je obhajala **Rozina Jop** iz Nonče vasi. Tudi njej veljajo naše iskrene čestitke in najboljše želje v prihodnosti!

Slovensko društvo upokojencev Pliberk čestita za osebne praznike naslednjim svojim članom: **Gregeju Krištofu** iz Dvora pri Šmihelu, **Pepci Vavti** iz Šmihela in **Matildi Lutnik** z Blata pri Pliberku. Vsi ostali člani društva upokojencev Pliberk slavljenecem pristrčno čestitajo in kličejo na mnoga zdrava, vesela in zadovoljstva polna leta. Čestitkam in željam upokojencev se pridružuje uredništvo Našega tednika.

Rojstni dan je obhajal **Janez Snedec** iz Ponikve. Slavljenku iskreno čestitamo in kličemo na mnoga zdrava in milosti polna leta!

**Kati Haimburger** iz Mrzle Vode pri Šentrupertu je obhajala rojstni dan. Čestitamo in na mnoga leta!

## ČESTITAMO

**Marica Pichler** iz Kozja je srečala Abrahama. Ob tem lepem življenjskem jubileju iskreno čestitamo in želimo tudi v prihodnje vse lepo in dobro, zlasti trdnega zdravja in osebnega zadovoljstva!

V Selah pri Malovodniku bo prihodnji torek, 18. februarja 1997, obhajala 61. rojstni dan **Katarina Hribernik**. Slavljenki iskreno čestitamo in želimo tudi v prihodnje vse lepo in dobro, zlasti trdnega zdravja!

V Bistrici na Zilji je obhajala rojstni dan in god **Lonca Igerc**. Čestitamo in vse najboljše, zlasti zdravja in zadovoljstva!

**Julija Koban** iz Krive Vrbe je slavila 50. življenjski jubilej. Slavljenki ob tem lepem osebnem prazniku iskreno čestitamo in kličemo na mnoga leta!

60. rojstni dan je obhajala **Apolonija Karpf** iz Dolinčič. Slavljenki ob tem lepem osebnem jubileju iskreno čestitamo in vselimo vse najboljše, predvsem zdravja in osebnega zadovoljstva!

V Selah je slavila 70. življenjski jubilej **Marija Traunik**. Za ta visoki osebni praznik iskreno čestitamo in kličemo na mnoga zdrava in milosti polna leta!

Rojstni dan je obhajal tudi **Jožef Mischitz** z Dobrove. Čestitamo in na mnoga leta!

Rojstni dan in god je slavil **Hanzi Mak** iz Sel. Za dvojni praznik pristrčno čestitamo in želimo tudi v prihodnje vse lepo in dobro!

V Vidri vasi bo obhajal rojstni dan direktor Posojilnice Bank Pliberk **Joško Nachbar**. Pristrčnim čestitkam in najboljšim željam Našega tednika se pridružujeta EL in SJK.

Osebni praznik obhaja **Franciska Bajec** iz Podjune, za kar ji Slovensko društvo upokojencev Podjuna pristrčno čestita in želi vse najboljše. Pristrčnim čestitkam in željam upokojencev se pridružuje uredništvo Našega tednika!

Naslednje voščilo je namenjeno **Veroniki Dovjak** iz Sel,

ki bo obhajala rojstni dan. Pristrčnim čestitkam in najboljšim željam Našega tednika se pridružujejo kolegice in kolegi iz Mohorjeve, ki kličejo „Vroni“ na mnoga vesela in sreče polna leta!

V soboto, 22. februarja 1997, bo obhajal 75-letnico **Kristl Lajčahar**, po domače Martinjak iz Kotmare vasi. Zvestemu bralcu od srca čestitamo za ta visoki življenjski jubilej. Želimo mu vse najboljše: zdravja, zadovoljstva, predvsem pa obilo kritičnega duha. Čestitkam se pridružujejo tudi Gorjanci in EL Kotmara vas. Še na mnoga leta!

V Selah na Kotu je obhajala rojstni dan **Urši Dovjak**. Slavljenki pristrčno čestitamo in želimo vse najboljše, predvsem osebne sreče in zadovoljstva!

Prav tako v Selah na Kotu je slavil rojstni dan **Jozi Oraže**. Tudi njemu veljajo naše iskrene čestitke in najboljše želje.

Naslednje voščilo je namenjeno **Hanziju Setzu** iz Kršne vasi, ki te dni obhaja rojstni dan. Vse najboljše, predvsem zdravja in zadovoljstva. Na mnoga leta!

Pred nedavnim je v Večni vasi pri Globasnici obhajala visok osebni praznik, 91. rojstni dan, **Neža Fračko**. Slavljenki ob tem visokem osebnem prazniku iskreno čestitamo in želimo vse najboljše, zlasti zdravja in osebnega zadovoljstva!

**Branko Hudl** iz Male vasi pri Globasnici je obhajal rojstni dan. Pristrčnim čestitkam in najboljšim željam uredništva Našega tednika se pridružuje EL Globasnica.

Pred nedavnim je slavila 70. življenjski jubilej **Milka Kolenik** iz Čirkovč. Slavljenki ob tem visokem osebnem jubileju pristrčno čestitamo in želimo obilo Božjega blagoslova, predvsem zdravja in zadovoljstva!

V Selah sta obhajala rojstni dan **Hanzi Mak** in **Meti Mak**. Obema veljajo naše iskrene čestitke in najboljše želje.

V Dobu je obhajala rojstni dan **Julka Katz**. Pristrčno čestitamo in želimo vse najboljše, predvsem zdravja in osebnega zadovoljstva.

## ČESTITKA TEDNA



*Tretji otrok Janina v rokah staršev Kristine in Jurija Opetnik iz Šmihela.*

**V nedeljo**, 2. februarja 1997, se je pomočnici v oskrbi Kristini in učitelju Juriju Opetnik iz Šmihela rodil tretji otrok – hčerkica, kateri bosta dala ime Janina. Srečnima staršema ob ro-

jstvu tretjega otroka, ki je prav tako kakor prva dva David in Daniel zagledal luč sveta na nedeljo, pristrčno čestitamo, mali Janini pa želimo vso srečo in uspeha na življenjski poti!

SELE

# Veselo pustovanje v farnem domu

Minulo nedeljo, 9. februarja, je bila v Selah vesela pustnija, ki sta jo priredila PD Sele in SPK „Planina“.

V farnem domu se je zbralo lepo število ljudi, ki so z velikim zanimanjem sledili pustnim šalam in igralskim vložkom, ki so jih pripravili društveniki. Pred pustom za odrasle so društveniki še pripravili že tradicionalni pust za otroke, ki je bil letos spet zelo dobro obiskan. Odrasli so plesali z otroci, na programu pa je bila tudi povorka.

Zelo posrečeni pa so bili tudi pustni vložki, ki so bili pripravljene za „odrasli“ pust. Med drugim je skupina pevcev PD s predsednikom Heribertom Kulmeschem na čelu pripravila parodijo na pesem „10 kleine Jägermeister“. Nadalje sta predsednik KPD „Planina“ Martin Dovjak in priljubljeni selski odrski igralec Toni Stern zaigrala več kratkih skečev. Seveda pri pustovanju niso manjkale šale na račun politikov. Po pustovanju je



Velik aplavz je požela tudi skupina, ki je „predvajala“ plavalni tečaj za politike.

za ples igral ansambel „Drava“. nekaterim praznovanje tako ugaljo, da so ostali do zelo poznih nočnih ur. I.R.

## Iniciativni boroveljski starši

Povsod tam, kjer so v ospredju idealizem, požrtvovalnost in nesebičnost, so vidni tudi uspehi. Najnovejši primer te vrste je mladinska igralska skupina iz Borovelj, katero oskrbujejo, vodijo, učijo in spremljajo na nastope kar starši sami.

Ta skupina je bila v gosteh v Žvabeku. Domačini so bili zelo veseli, da se je odzvala njihovega vabilu, saj so z igro „Zaklad kapetana Ahaca“ pripravili otrokom prav lep pustni popoldan.

Takih in podobnih okcij bi naš narod potreboval še nešteto.

## Žvabek: pustovanje za otroke

Prava tradicija je postalo v Žvabeku pustovanje za otroke. Samoumevno je že, da se na pustno soboto zbere nenavadno veliko število žvabeških in drugih otrok, da se v Luknerjevi gostilni pošteno veselijo veselega pustnega časa.

Po navodilih učiteljic Vere Sadjak in Rozine so otroci plesali, peli, se igrali in se sladkali s krapci, katere je dal na voljo žvabeški gostilničar, društvo pa je poskrbelo za pijačo in za zabavo potrebne predmete.

## Krščanska kulturna zveza v Celovcu

25 let  
Koroška poje

**Bodi pesem  
novega začetka**  
(Andrej Kokot)

v nedeljo, 2. marca 1997, ob  
14.30, v Domu glasbe v Celovcu

### Nastopajo:

- Pevsko-instrumentalna skupina KPD „Drava“ iz Žvabeka
- Dekleta iz Vidre vasi
- Vokalna skupina VOX iz Pliberka
- Pevska skupina Nomos iz Škocijana
- Kvartet A capella iz Dobrle vasi
- Dvojezični zbor/der Zweisprachige Chor iz Celovca
- Kvartet Borovlje
- Mladinski zbor Vesela pomlad z Opčin pri Trstu
- Russkaja pjat' iz Moskve

### Povezujeta:

Monika Novak in Erhard Oschina

Vstopnice v predprodaji: pri krajevnih društvih, v Mohorjevi knjigarni, v knjigarni „Naša knjiga“ in v pisarni Krščanske kulturne zveze, 10.-Oktoberstr. 25/III, 9020 Celovec, tel.: 0463/516243, ter uro pred koncertom.

## Višja šola za gospodarske poklice v Šentpetru

Vpisovanje v Višjo šolo za gospodarske poklice in v Gospodinjno šolo bo letos od 10. do 28. februarja.

**Gospodinjna šola** je smiselna alternativa k politehnični šoli in je močno življenjsko orientiran zaključek obveznega šolanja. Zato daje poseben poudarek praktičnim predmetom: računalništvu, obdelavi besedil, kuharstvu in strežbi, gospodinjstvu, predelavi tekstilij.

**Višja šola za gospodarske poklice** vodi v petih letih do mature in s tem odpre pot na Pedagoško akademijo in na vse univerze. Kot poklicno izobraževalna šola pa seveda tudi omogoča neposreden vstop v poklicno življenje v gostinskih, trgovinskih, bančnih, pisarniških ipd. službah. Po uvedbi šolske avtonomije pa ima izobrazbena smer poseben poudarek na turizmu in gostinstvu.

**Pogoji za sprejem:** Uspešno zaključena 8. šolska stopnja na ljudski šoli, glavni šoli ali gimnaziji. Vsaj osnovno znanje obeh deželnih jezikov.

Tudi za Višjo šolo odslej odpade sprejemni izpit, če je zaključek na gimnaziji pozitiven ali so ocene na glavni šoli ustrezne. V kakšnem primeru je potreben sprejemni izpit, boste lahko zvedeli v osebem pogovoru z vodstvom šole.

**Prijave** so možne osebno v šolski pisarni, po pošti ali po telefonu. Tiskovine za prijavo so na voljo v šolski pisarni, ki je vsak dan odprta od 8. do 15. ure, v sobotah do 12. ure, ali pa pri poklicnem svetovalcu na vaši šoli. Izpolnjene prijavnice oddajte osebno ali pa jih pošljite na šolski naslov vsaj do 28. februarja 1997. Priložite originalno polletno šolsko obvestilo ali od ravnatelja potrjen prepis.

**Naslov:** Višja šola za gospodarske poklice, Št. Peter 25, A-9184 Št. Jakob, telefon 0 42 53 / 27 50, faks 27 50 15

### Sporočilo vodstva Višje šole:

1. Iz Celovca obstaja zelo ugodna zveza z vlakom (odhod ob 6.40), s katerim se peljete do Vrbe, od tam pa imate direktno zvezo z avtobusom do šole.
2. Od jeseni naprej bo Višja šola v lastni režiji organizirala prevoz v šolo iz Borovelj čez Kotmaro vas in Bilčovs.

## OGLASA

**Iščemo pomočnico**  
za kuhinjsko delo v  
Slomškovem domu v  
Celovcu.

Redna zaposlitev od ponedeljka  
do petka, od 8. do 16. ure.

### Prijave sprejema:

Mohorjeva družba v Celovcu  
(mag. Marjan Pipp)

Viktringer Ring 26  
9020 Celovec  
tel.: 0463/56515-42

**PRODAM nedovršeno  
stanovanjsko hišo**

(9 x 11 m in ca. 1000 m<sup>2</sup>  
zemljišča v vasi Carina –  
1 km od Čateških toplic)

Informacije po telefonu:  
0038668/44-443 (Trebneje)

## Na kratko

### NOGOMET

**Šentjur - SAK 4:1 (3:0).** Gol za SAK: Marjan Sadjak. SAK se je odpeljal v Šentjur blizu Celja le z osmimi igralci, kajti ostali so bili ali poškodovani ali pa bolni. Od nasprotne ekipe si je zato moral sposoditi tri igralce, ki so se seveda le težko vključili v igro. Slovenski drugoligaš Šentjur je bil predvsem v 1. polčasu našim za razred boljši, po odmoru pa je bil nastop SAK kar zadovoljiv. Prvič je branil tudi novi vratar Breznikar (v 2. polčasu) ter svojo nalogo odlično opravil.

### RAZNO

**„Arihova peč“.** Slovenska športna zveza, Slovensko planinsko društvo Celovec in Slovensko prosvetno društvo „Rož“ vabijo na 19. zimski pohod na Arihovo peč, ki bo v nedeljo, 2. marca 1997, s pričetkom ob 9. uri pri Polancu na Čemernici nad Šentjanžkom v Rožu (pohod od Polanca mimo nekdanjega partizanskega bunkerja do planinske postojanke „Koča nad Arihovo pečjo“ in nazaj mimo Resmanove lovške kočice do Polanca). Opozorila: Pohodniki morajo biti zimsko in planinsko opremljeni; prijave sprejemajo odgovorni na dan pohoda med 9. in 12. uro; štartnina znaša 60.– šilingov (otroci in mladina 40.–); udeležencem iz Slovenije, ki dosepejo skozi cestni predor Karavanca, ni treba imeti oz. kupiti vinjete za avtocesto.

**DSG Sele** vabi na društveno prvenstvo teka na smučeh, ki bo v nedeljo, 16. februarja 1997, s pričetkom ob 11. uri. Tekmovalo se bo na tekaški progi v Selah na Borovnici. Številne udeležbe se veseli nordijska sekcija DSG Sele.

**10.100 šilingov** se je zbralo na tomboli na pustni torek v kavarni Kosta v Celovcu, ki je bila namenjena naraščanju SAK – U 8 centra Celovec. Tombolo je pripravil tajnik SAK Jurij Perč ter bil z izkupičkom zelo zadovoljen, kajti v primerjavi s pustno tombolo v preteklem letu je bilo število kupcev dobitkov tokrat bistveno manjše. Tisti, ki so bili tam, pa so zelo pridno kupovali srečke ter tako podprli naraščanje SAK. Posebna zahvala velja družini Kosta, ki je prispevala bistven delež k uspešni izvedbi tombole. Glavnega dobitka pa je bil vesel Mario Podrečnik.

Medtem ko se je za Daniela Užnika izkazala Italija ponovno kot uspešen tekmovalni prostor, se mladi Šentjanžani pod vodstvom Hanzijskega Pscheiderja proti pričakovanju odlično uveljavljajo na domačih smučiščih. Brigitta Esel in Andrea Kruschitz sta bili uspešni tudi na Štajerskem (Judenburg).



Ljubi italijanske proge – Daniel Užnik.

## Daniel Užnik presenetil v Italiji, mladi Šentjanžani na Dobraču

Že v pretekli sezoni je Šentjanžan Daniel Užnik slavil odlične uvrstitve v Italiji, tako tudi letos. Medtem ko je v zadnjem času vozil in treniral večinoma smuk in superveleslalom, sta bila ta teden na programu dva veleslalom za evropski pokal na izredno strmi in zahtevni progi v Sella Nevea, 20 km od Trbiža v Italiji. Prvo tekmovalje je bilo zanj namenjeno za prilagoditev na veleslalom in je zaradi tega dosegel le 26. mesto. Dan navrh pa je vozil zelo napačno, kar se je tudi obrestovalo. Po prvem teku še na 15. mestu, se je v 2. teku izboljšal na 13. mesto, s katerim je bil seveda zelo zadovoljen, nenazadnje že zato, ker se pred tekmovaljem telesno ni počutil dobro (driska). Pliberčan Schönfelder, ki je na prvem tekmovalju zasedel 8. mesto, je bil drugi dan 18. Poseb-

nost tega tekmovalja pa je bilo 1. mesto Štajerca Berharda Knausa, katerega ÖSV pred sezono ni sprejel v noben kader. Zaradi tega se je odločil, da vozi za Slovenijo in jo bo sedaj tudi kaj kmalu zastopal v svetovnem pokalu.

Sicer še ne tako uspešni kakor zvezda šentjanžkih smučarjev Daniel Užnik, a kljub temu zelo perspektivni so mladi zastopniki ŠD Šentjanž, ki jih vodi Hanzi Pscheider. Tako sta se na primer Brigitta Esel in Andrea Kruschitz uveljavili na tekmovalju v Judenburgu z 2. oz. 3. mestom v skupini mladink I. Odličen pa je bil tokrat nastop mladih Šentjanžanov na Dobraču (Oetker-cup), kjer so se kar trije uvrstili v svoji starostni skupini na 1. mesto. Pri šolarjih oz. šolarjih I sta bila najboljša Isabell Sablatnik in Markus Maierhofer, pri šolarjih II pa je bil naj-

**Hanzi Pscheider**  
je z letošnjimi nastopi mladih šentjanžskih upov zelo zadovoljen.



hitrejši Christian Köfer. Tudi na mlajši so se odlično odrezali, kajti Patrick in Marcel Quantschnig sta v skupini otroci I zasedla 2. oz. 3. mesto, Peter Stangl pa je bil prva starejših otrocih drugi. Vsekakor lepi dosežki Šentjanžanov, tak da je bil Hanzi Pscheider, čeprav sam bolan, kar nekoliko presenečen nad temi lepimi uspehi. Mladi Sablatnik, Nadja Kuess in Bertranda Gentilini pa tokrat niso tekmovali, kajti udeležili so se kakovostnega drskega treninga (tehnični trening) na Mokrinah.

## SAK na pripravah proti češkim I- in II-ligašem

Od 22. februarja do 1. marca se bo SAK v Medulinu na Hrvaškem pripravljalo na vigradni del prvenstva. Na programu so tudi tekme proti češkim klubom.

Dolgo se ni vedelo, če bo SAK šel na priprave ali ne (iz denarnih razlogov). Sedaj se je vodstvo le odločilo, da zagotovi članski ekipi tradicionalni tedenski camp ob morju – v Medulinu na Hrvaškem. Udeležili se ga bodo vsi. Ker so istočasno v Medulinu na pripravah tudi češki I- in II-ligaši, bo imel SAK odlične nasprotnike za pripravljalne tekme.

Medtem ko je vodstvo zagotovilo priprave članski ekipe, je slej ko prej nejasno, kje bo moštvo v vigradi odigralo domače prvenst-

vene tekme. Želja večine igralcev in navijačev je seveda vrnitev v Trnjo vas, toda zadeva ni enostavna. SAK ima namreč pogodbo s celovško Austro za tekme na stadionu tudi v vigradnem delu prvenstva (kjer ima tudi pravico prodajanja pijač in jedil), po drugi strani pa v primeru vrnitve v Trnjo vas po vsej verjetnosti ne bi imel priložnosti prodajanja pijač in podobnih stvari. V tem primeru bi bila denarna izguba tako velika, da si SAK menjave ne bi mogel privoščiti. Vsekakor pa pogajanja

potekajo s polno paro.

Kar zadeva moštvo, se ta zelo mirno in prizadevno pripravljajo pod vodstvom selektorja Pušnik in trenerja Fere, čeprav trpijo na kateri igralci poškodbe različne narave. Kapetan L. Sadjak ima težave z zobmi, Oraže ima poškodovan nos, Hober bolečine dimljah, idr. Vsekakor naj bi prihodnje soboto bila večina igralcev zopet popolnoma zdrava (tekma proti Dravogradu ob 11. uri), tako da bo ekipa letos prva lahko nastopila v popolni postav-

ODBOJKA

# Dob – Evforija v senci uspehov članske ekipe

Medtem ko članska ekipa Dobljanov zelo uspešno tekmuje na državni ravni, se na tiho (v ozadju) veselijo velikih uspehov tudi ostala moštva SK Doba.

V senci uspehov članske ekipe Športnega kluba Dob, kateri je letos uspel največji dosežek v zgodovini kluba – kvalifikacija za evropski pokal, se je v Podjuni, natančneje v okolici Pliberka, zbudila prava odbojarska vi-gred. Vedno več mladih vzljublja to športno panogo, tako da trenutno v Športnem klubu Dob tekmuje – vključno s člansko ekipo – kar 13 ekip. Sicer Avstrijska odbojarska zveza od vseh zveznih ligašev zahteva primer-oma delo z naraščanjem ter predpi-suje določeno število ekip (naj-manj tri ekipe ter za vsakega le-gionarja, ki tekmuje v članski ekipi, še dodatno moštvo), toda to gotovo ni vzrok, da ima SK Dob prijaviteljih toliko ekip. Pravi vzrok je namreč vedno večje za-nimanje mladih in starejših športnikov za to vsebolj priljub-ljeno športno panogo. Odbojkar-ji, ki tekmujejo za SK Dob, pa večinoma prihajajo iz občin Pli-berk, Šmihel in Bistrica.

**Koroška liga.** Medtem ko članska ekipa žanje uspehe na najvišji avstrijski odbojarski ravni, so ostale ekipe Doba us-pešne predvsem na deželni ravni. Tako na primer v koroški ligi moška ekipa, ki sestoji veči-noma iz igralcev prve ure (L. Opetnik, J. Trampusch, G. Mat-

**Koroško prvenstvo 96/97 – tabele**

KOROŠKA LIGA - moški					
1. Dob	10	10	0	30:05	20
2. Hypo VBK Cel.	10	8	2	28:11	16
3. AVC Celovec	11	8	3	27:16	16
4. ATSC Celovec	10	5	5	17:16	10
5. ASKO Beljak	10	3	7	12:24	6
6. TSV Grabštanj	10	2	8	11:27	4
7. VBK Wolfsberg	11	0	11	06:33	0

KOROŠKA LIGA - ženske					
1. VBK Wolfsberg	12	9	3	30:14	18
2. ATSC Celovec	11	9	2	28:17	18
3. Dob	11	8	3	29:11	16
4. TSV Grabštanj	9	6	3	22:13	12
5. AVC Celovec	11	6	5	23:16	12
6. VBK Friesach	11	4	7	17:25	8
7. WSG Radenthein	12	2	10	08:31	4
8. ASKO Beljak	11	0	11	04:33	0

PODLIGA - moški					
1. AVC Celovec	8	6	2	22:09	12
2. SK Dob	8	6	2	19:10	12
3. VBK Spittal/D.	8	5	3	17:15	10
4. VBK Friesach	8	2	6	11:18	4
5. Hypo VBK Cel.	8	0	8	04:21	2

PODLIGA - ženske (skupina vzhod)					
1. VBK Wolfsberg I	10	8	2	27:09	16
2. VBK Friesach	10	8	2	25:11	16
3. AVC Celovec I	10	6	4	19:20	12
4. VBK Wolfsberg II	10	5	5	21:18	10
5. SK Dob	10	2	8	09:27	4
6. ATSC Celovec	10	1	9	11:27	2

scheck, J. Matschek, R. Wulz, P. Trampusch, M. Trampusch, M. Kosel), zaseda 1. mesto na ta-beli in je še neporažena. Pred očmi ima celo povzdig v II. zvez-no ligo, toda bi se morala uvelja-titi na kvalifikacijskem turnirju,

kjer v dveh skupinah tekmujejo prvaki posameznih deželnih lig. Recept uspehov te ekipe tiči v izkušnosti igralcev. Zvezda v moštva pa je najmlajši in naj-manj izkušen igralec – 16-letni Kosel iz Slovenije. Že sedaj mu strokovnjaki pripisujejo veliko odbojarsko prihodnost. Kar za-deva treninge, pa jih ekipa vodi kar sama, kajti posebnega tre-nerja nima.

Nič manj uspešni niso tudi na-stopi žeske ekipe v koroški ligi, saj na tabeli zaseda 3. mesto in ima odlično izhodišče za še višjo uvrstitev. To ekipo, katero sestavljajo poznane ljubiteljice odbojke, kot na primer E. Mat-schek, K. Opetnik, M. Skuk, E. Hlavazek, I. Krainz i. dr., trenira Mirko Rebula, ki je bil v začetnih letih odbojarskega kluba Dob trener članske ekipe. Prav tako trenira Rebula tudi vse ostale ekipe – kot rečeno, razen članske ekipe in moške ekipe v koroški ligi.

**Primerjava s SAK.** Ne-dvomno sodi SK Dob na Koroškem med vodilne odboj-karske klube, če ni celo že čisto na vrhu. Skorajda vse ekipe, bo-disi pri najmlajših ali starejših, se pogosto najdejo na vrhu ali vsaj blizu vrha lestvice. S števi-lom moštev se Dob primerja že z velikim magnetom mladine – s SAK, s številom aktivnih, ki jih klub zajame, pa se s SAK seve-da ne more meriti. Tako ima SK Dob skupno trenutno nad 50 aktivnih športnikov, pri SAK pa že na primer v centru naraščaja Pli-berk redno trenira in tekmuje daleč nad 100 mladih športni-kov. Zakaj je pri SK Dob v pri-merjavi s številom ekip razmero-ma malo posameznih športni-kov, pa je enostavno razložiti: pri odbojki pogosto zadostujejo že trije igralci, ki kot ekipa lahko prvenstveno nastopajo (pri naj-mlajših).

Vsekakor Športni klub Dob dokazujejo, da mladina radevo-lje sprejema manj popularne športne panoge, kot v tem pri-meru odbojko.

F. S.

SMUČARSKI SKOKI

Ziljski pokal v Zahomcu



**Christof Kreuzer (let-nik 82) je bil najboljši pri šolarjih II.**

Minulo ne-deljo je ŠD Za-homec priredi-lo tradicionalen Ziljski pokal – smučarske skoke z med-narodno ude-ležbo. Nad 50 tekmovalcev se je na odlič-no pripravljeni skakalnici po-merilo v štirih skupinah. Najboljšo uvrstitev domačinov je dosegel Christof Kreuzer, ki je bil v skupini šolarjev II najboljši (2. mesto je za-sedel Hans Millonig). Odličien tudi Martin Kuglitsch s 4. me-stom v skupini šolarjev I.

**Šolarji I:** 1. Jure Tratar (SSK Stol Žirovnica) 249,5, 2. Philip Höher (SV Beljak) 245,5, 3. Stefan Samitz (SZ Vrba) 236,5, 4. Martin Kuglitsch (SD Zahomec) 232,0, 5. Markus Stefan 230,5, 9. Matija Druml (SD Zahomec) 225, 16. Marco Godec (SD Zahomec) 203, 17. Markus Eder (SD Zahomec) 200,5, 21. Fabian Zavodnik (SD Zahomec) 185, 26. Florian Tschinderle (SD Zahomec) 120, 28. Manuel Gianschnig (SD Zahomec) 109;

**Šolarke I:** 1. Tanja Volcjak (SSK Stol Žirovnica) 229, 2. Tanja Drage (SD Zahomec) 125, 3. Petra Mörtl (SD Zahomec) 104, 4. Kerstin Lus-snig (SD Zahomec) 98;

**Šolarji II:** 1. Christof Kreuzer (SD Zahomec) 225,6, 2. Hans Millonig (SD Zahomec) 224,4, 3. Stefan Knabl (SV Beljak) 224,3, 4. Sepp Wal-luschnig 212,9, 5. Primož Piki (BTC Ljubno) 187,2, 7. Stefan Kaiser (SD Zahomec) 182,9;

**Mladinci II:** 1. Mathias Mamedof (SV Beljak) 227,3, 3. Andrej Cuznar (SK Triglav Kranj) 217,9, 8. Werner Müller (SD Zahomec) 172,9;

**Splošna skupina:** 1. Anze Zupan (SSK Stol Žirovnica) 217,8;

ODBOJKA - ZVEZNA LIGA

V nedeljo zopet derbi

Še štiri tekme so do konca drugega dela prvenstva, v ka-terem je v bistvu že vse od-ločeno. Donaukraft, Enns, Salzburg in Dob so se kvalifici-rali za finale (best of three: 1 proti 4, 2 proti 3), ki bo v začet-ku marca. Konec tega tedna pa imajo Dobljani doma v go-steh Enns (v soboto ob 19. uri) in Hypo iz Celovca (v nedeljo ob 18. uri). Torej pred nami je zopet derbi, ki je bil v preteklo-sti po navadi poln emocij, a se v zadnjem času vse bolj ohlaja. Prevelika je namreč postala tekmovalna razlika ekip.

■ Salzburg - Dob 3:0 (5/12/4)

ZVEZNA ODBOJKARSKA LIGA

1. Donaukraft	6	6	0	18:2	28
2. Enns	6	5	1	15:4	22
3. Salzburg	6	4	2	13:6	21
4. Dob	6	2	4	7:13	14
5. Sokol	6	1	5	5:16	8
6. Hypo	6	0	6	1:18	7



K odbojarski evforiji v Dobu nedvomno mnogo prispevajo tudi mednarodni odbojarski turnirji, ki jih SK Dob redno prireja v poletnih počitnicah.

## Russkvintet

„Dvojezični zbor“ vabi na seminar „RUSKE NARODNE PESMI“, ki bo od petka, 28. februarja 1997 od 15. ure, do sobote, 1. marca 1997 do 18. ure, v domu v Tinjah. Nato bo skupen koncert v kulturnem domu KUMST v Žitari vasi. (1. marca 97, 20.00). Za seminar prosimo, da bi se javili pod tel. štev. 0463 / 51 62 43 (KKZ). Število udeležencev omejeno. Rok prijave do 26. februarja 1997.

# OSEBE & DOGODKI

GLAS IZ LJUDSTVA



FRLOŽEV LUKA

**Socialistični** deželni poveljnik Michael Außerwinkler je v tem že minulem pustnem času v pustnem glavnem mestu Beljaku zagrozil EL „zaradi njene nacionalistične politike“. Pustimo zdaj čas in kraj ob strani. Auwi bo že vedel, kaj kdaj kje dela. Naj si le podrobno ogleda ljudi v svojih vrstah, tam naj začne zdraviti, tam naj grozi in pospravi. Enotno listo naj pusti mirno in pošteno delati. Bo že sama poskrbela za red.



**Milka Hartman častna pliberška občanka?** EL Pliberk je predlagala, da občina podeli Milki Hartmanovi častno občanstvo. Predlog EL bo pliberški mestni svet obravnaval na prihodnji seji 25. 2. 1997. Že na zadnji seji mestnega sveta pa so sklenili, da se častno občanstvo posmrtno podeli Kiki Kogelnik. O obeh predlogih bo dokončno sklepal občinski svet na seji, ki bo 5. marca 1997.

*Za njen 95. rojstni dan je Milko Hartmanovo obiskala tudi delegacija Krščanske kulturne zveze oz. njen častni predsednik župnik Lovro Kasselj, podpredsednik dr. Miha Vrbinč in tajnik Nužej Tolmaier. Ob tej priložnosti ji je dr. Miha Vrbinč izročil zbirko Sen ob vrnitvi, ki vsebuje mnogo Milkinih pesmi, uglasbili pa so jih slovenski skladatelji na tujem.*

## MODESTOV DOM

# Bleščeč pevski recital

Redki so umetniki-glasbeniki, pri katerih si že po prvih taktih muziciranja tako pozitivno preseenečen kakor pri basistu Luki Debevcu Mayer.

Njegov pevski recital pretekli četrtek zvečer v – sicer ne najbolj akustični – dvorani Modestovega doma v Celovcu je prevečala ena sama občutenost in vedrina od A do Ž. Izredna sposobnost koncentracije, čut za podajanje tega, kar želi glasba med vrsticami izraziti, človeška zrelost, lep glas in izredna muzikalnost mu bodo omogočili še velike, velike korake naprej.

Luka Debevec Mayer se je rodil v Buenos Airesu. Svojo pevsko vzgojo je prejel najprej od staršev, kasneje od slovenskih pevskih zborov v Argentini in v zadnjih letih od znanih učiteljev-umetnikov. Kljub mladosti ima za sabo že precej nastopov, tudi v slovitom Teatru Colón v Buenos Airesu. Posebno pri srcu mu je sakralna glasba.

Njegov spremljevalec na klavirju, prav tako simpatični Argentinec Christian Usciatti, ima za sabo prav tako že mnogo nastopov, ali tudi on se, kakor Luka, izobražuje še naprej in to v Evropi.

Ob robu bi omenil, da je stari oče Luke doma na Koroškem, odtod tudi priimek „Mayer“, saj je potomec Matije Majarja-Ziljskega.

Pri pevskem recitalu sta oba blestela v vseh pesmih in arijah, ni bilo slabo pripravljene točke, vse je bilo dovršeno in doživeto, od pesmi Schuberta, R. Strauša do še vedno neprekosljivih arij W. A. Mozarta, proti koncu recitala.

Da slovenski spored ORF za take koncerte ne kaže zanima-



*Pevec Luka Debevec Mayer in njegov spremljevalec na klavirju Christian Usciatti sta navdušila občinstvo v Modestovem domu.*

nja, je očitno. Očitno živi raje iz konzerve (CD, stari posnetki) in na substanci, ki so jo zapustili predhodniki. Na vsak način je to sedaj že tretji izjemni pevski dogodek (prvi je bil pevski recital Marka Finka v Tinjah, drugi koncert Waltraude Mucherjeve v

Modestovem domu), ko ORF ni bil prisoten niti v duhu.

Rosno mladima umetnikoma je zaželeli le še, da ne samo obdržita, ampak tudi še razširita njun nadpovprečno čisti pristop do glasbe.

A. F.